

AU COMTE
FLORESTAN DE LARDEREL

L'AUTEUR
P. MASCAGNI

Pour ce qui concerne la représentation en France, Belgique et Égypte, pour la location de la grande partition et des parties d'Orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène et des dessins des costumes et décors, s'adresser exclusivement à MM. HEUGEL et C^{ie}, AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne, Paris, seuls éditeurs-propriétaires.

Les représentations au piano sont formellement interdites.

CAVALLERIA RUSTICANA

(Chevalerie Rustique)

DRAME LYRIQUE EN UN ACTE

DE MM.

J. TARGIONI-TOZZETTI ET G. MENASCI

VERSION FRANÇAISE

DE M.

PAUL MILLIET

MUSIQUE DE

PIERRE MASCAGNI



PARTITION RÉDUITE POUR PIANO ET CHANT

PAR M.

LÉOPOLD MUGNONE

Prix Net : 12 Francs



PARIS

CAU MÉNESTREL, *2^{bis} rue Vivienne*, HEUGEL & C^e

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR FRANCE, BELGIQUE ET ÉGYPTÉ
Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés.

MILAN : Ed. SONZOGNO



DISTRIBUTION

SANTUZZA	SOPRANO
LOLA	MEZZO-SOPRANO
LUCIA	CONTRALTO
TORIDO	TÉNOR
ALFIO	BARYTON

PAYSANS ET PAYSANNES

La scène, de nos jours, dans un village de Sicile.

390a.F

TABLE

	Pages.
PRÉLUDE.	I
SICILIENNE (Torido) : <i>O Lola, blanche fleur</i>	4

ACTE UNIQUE

CHŒUR D'INTRODUCTION : <i>Aux doux parfums</i>	II
SCÈNE ET ENTRÉE D'AFIO (Santuzza, Lucia, Alfio, Chœurs) : <i>Dites, mère Lucie? — Piaffe, mon cheval fringant</i>	27-34
SCÈNE ET PRIÈRE (Santuzza, Lucia, Alfio, Chœurs) : <i>Quel bonheur, mon compère. — Bienheureux est celui qui l'écoute</i>	46-54
ROMANCE ET SCÈNE (Santuzza, Lucia) : <i>Vous le savez, ma mère</i>	74
DUO (Santuzza, Torido) : <i>C'est toi, Santuzza</i>	82
REFRAIN DE LOLA (Lola) : <i>O Marjolaine! Il est au ciel des anges</i>	91
SUITE DU DUO (Santuzza, Torido) : <i>Ah! tu vois... Qu'as-tu fait?</i>	98
DUO (Santuzza, Alfio) : <i>Ah! le Seigneur vous envoie!</i>	112
INTERMEZZO.	125
SCÈNE, CHŒUR ET BRINDISI (Lola, Torido, Chœurs) : <i>Qu'on rentre! Nos femmes attendent. — Vive le vin qui pétille</i>	128-136
FINALE (Tous les personnages, Chœurs) : <i>Le bonjour, camarades</i>	148



CAVALLERIA RUSTICANA.

(CHEVALERIE RUSTIQUE.)

VERSION FRANÇAISE
DE
PAUL MILLIET.

MUSIQUE
DE
PIERRE MASCAGNI.

PRÉLUDE.

Andante sostenuto. (♩=50).

PIANO.

pp

Poco rall.

A tempo.

Cominc. insens. ad animare.

Animando assai.

Molto animato.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, some beamed together, and includes a flat sign. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system starts with a forte (*ff*) dynamic marking. It features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) in both staves. Pedal markings (*Ped.*) and asterisks are placed below the bass staff.

The third system continues the musical piece with more triplet markings and dynamic markings. Pedal markings and asterisks are present at the bottom of the system.

Largamente.

The fourth system begins with the marking *tre corde*. It contains triplet markings and dynamic markings. Pedal markings and asterisks are used throughout the system.

The fifth system concludes the page with further triplet markings and dynamic markings. Pedal markings and asterisks are present at the bottom.

1^o tempo.

Lo stesso tempo.

Cresc. poco a poco.

M. D.

Cresc. ed affrett.

Andante. (♩=144).

(Harpes sur la scène.)

SICILIENNE.

TORIDO. *mf*

O Lo - la, blanche fleur à peine é -

p

Affrett. A tempo.

T. - clo - - se, ———— Que le soleil sa - lue a - vec a -

A tempo.

Affrett. col canto.

T. - mour, ———— Celui qui peut bai - ser ta lè - vre

f rit. A tempo.

T. ro - - se ———— Vit toute une é - ter - ni - té ———— dans un seul

A tempo.

Suivez.

T. *Affrett.*
 jour. Si l'on voit du

T. *A tempo.* *mf poco rit.*
 sang près de ta por - - - te. Nul ne plaint ce -

Suivez.

T. *Stentando.* *f*
 - lui qui meurt pour toi! Le pa-radis sans

f col canto.

T. *Portando.* *p*
 toi, — Que m'im - por - te? Car le bonheur — est seul — où je te

p

T. *f* > > > >

vois! ————— Le pa-radis sans toi, ————— que m'im-

T. *p* *Portando.*

- per - te? Car le bonheur est seul — où je te vois! —————

T. *f* *portando.* *Sempre dim. poco a poco.* *p*

Ah! ————— Ah!

T. *Portando.* *Allontan.* *perdendosi.* *f* *p*

ah! ————— ah! —————

1^o tempo.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *ff* and *M. D.* (Messa di Voce). There are asterisks under the left hand notes.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it continues the melodic and accompanimental lines. The dynamic *Tutta forza.* is indicated. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand has a more active accompaniment. The tempo marking *Allegro. (♩=192).* is present. Dynamics include *pp*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a long melodic phrase with a slur. The left hand accompaniment is steady. The dynamic *Cresc.* (Crescendo) is indicated.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords. The dynamic *ff un poco meno all^o* is indicated.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment is active. The dynamic *ff* is indicated.

8

ff

This system features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a complex, rapid passage with many beamed notes and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present. A dashed line with the number 8 above it spans the first two measures.

Rall.

This system continues the piece with a *Rall.* marking. The right hand has a melodic line with slurs, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

This system shows the continuation of the melodic and accompanimental lines. The right hand has several chords and moving lines, while the left hand's accompaniment remains consistent.

8

This system features more complex right-hand passages with slurs and ties. The left hand accompaniment continues. A dashed line with the number 8 above it spans the first two measures.

8

Rall. *p* *Rall. molto.*

This system concludes the piece with a *Rall.* marking, followed by a *p* (piano) dynamic and a *Rall. molto.* (very slow) marking. The right hand has a melodic line with a final cadence, and the left hand has a simple accompaniment. A dashed line with the number 8 above it spans the first two measures.

Andante un poco di moto. (♩ = 60).

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The melody in the upper staff features a series of eighth notes and quarter notes, while the bass line provides a steady accompaniment of quarter notes.

The second system continues the piece. It features a pianissimo (*pp*) dynamic. The upper staff has a melodic line with some grace notes and slurs. The bass line continues with a consistent rhythmic pattern. The overall texture is light and delicate.

The third system introduces a *Decloroso* marking. The upper staff has a melodic line with a first ending bracket. The bass line features a more complex accompaniment with some chords and moving lines. The tempo remains Andante un poco di moto.

The fourth system is marked *fff sostenuto e grandioso*. The upper staff has a melodic line with a first ending bracket. The bass line features a more complex accompaniment with some chords and moving lines. The overall texture is more dense and powerful.

The fifth system continues the piece. It features a melodic line in the upper staff and a bass line with a consistent rhythmic pattern. The overall texture is light and delicate.

Musical score system 1. Treble clef, bass clef. Dynamics: *fff*, *Dolcissimo.*, *pp*. Performance instruction: *(Una corda)*. Pedal markings: *Ped.*, **Ped.*, ***.

Musical score system 2. Treble clef, bass clef. Pedal markings: *Ped.*, **Ped.*, **Ped.*, **Ped.*, ***.

Musical score system 3. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*. Performance instruction: *(Tre corde)*. *Sempre sostenuto.* Pedal markings: *Ped.*, **Ped.*, ***.

Musical score system 4. Treble clef, bass clef. Dynamics: *sf*, *Dim.*, *pp*. Pedal markings: *Ped.*, ***.

Acte Unique.

CHŒUR D'INTRODUCTION.

(La scène représente une place dans un village de la Sicile. Au fond, à droite, une église avec porte praticable. A gauche, l'auberge et la maison de la mère Lucie. C'est le jour de Pâques.)

All^o *giocoso*. (♩ = 176).

PIANO.

(Cloches dans l'église.)

(La toile se lève.)

Tout d'abord, la scène est vide.

Puis, des gens de la campagne, des paysans, des paysannes avec leurs enfants traversent le théâtre.

L'église s'ouvre et la foule y pénètre.

Le va et vient de la foule continue jusqu'à la fin du chœur et alors la scène redevient déserte.)

Sempre f
ten.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with several slurs and accents, including two markings of *ten.* (tenuto). The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece with similar notation and dynamics as the first system.

A tempo.
Rall.

The third system begins with the tempo marking *A tempo.* and includes a *Rall.* (rallentando) marking. The notation continues with two staves.

A tempo.
Poco rit. pp subito.

The fourth system features the tempo marking *A tempo.* and includes *Poco rit.* (poco ritardando) and *pp subito.* (pianissimo subito) markings. The notation continues with two staves.

The fifth system concludes the page with two staves of musical notation.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady bass line with chords.

Second system of piano accompaniment. Includes dynamic markings *Rit.* and *p*.

Third system of piano accompaniment. Includes dynamic markings *Cresc. poco a poco.* and *Cresc. molto.*

Fourth system of piano accompaniment. Includes dynamic marking *ff*.

CHŒUR.

1^{rs} et 2^{ds} SOP. *ff*

CONT. (au dehors.) *ff* Ah! _____

Ah! _____

Fifth system of music, including vocal parts for the chorus and piano accompaniment. The vocal parts have long lines indicating sustained notes.

8

CHŒUR.

1^{rs} et 2^{ds} TÉNORS.

(au dehors)

BASSES.

ff

ff

Ah!

Ah!

ff

Rall.

Tempo.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music consists of a series of chords and arpeggiated figures. A *Poco rit.* marking is present in the final measure.

Violons avec sourdine.

Violin and piano accompaniment for the second system. The violin part begins with a *pp* dynamic and is marked *A tempo.* The piano accompaniment also starts with *pp*. The system includes a repeat sign in the piano part.

Piano accompaniment for the third system. The system includes a *ped.* marking and an asterisk (*) in the bass line.

Piano accompaniment for the fourth system. The system includes *Rit.* and *Rall.* markings in the bass line.

M.S. M.S. M.S. M.S. M.S. M.S.

Rall. e dim. molto.

Detailed description: This system shows the beginning of a piano introduction. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music starts with a series of chords and arpeggiated figures. There are markings for 'M.S.' (Musical Setting) and a tempo/dynamics instruction 'Rall. e dim. molto.' (Ritardando and Diminuendo molto).

A tempo.

p

Detailed description: The second system continues the piano introduction. It features sixteenth-note arpeggiated patterns in the treble clef and chords in the bass clef. The tempo is marked 'A tempo.' and the dynamics are marked '*p*' (piano).

Meno. (♩ = 144).

CHŒUR.

1^{re} et 2^{de}s SOP.

CONT.

(au dehors) Aux doux par - fums que pro -

Aux doux par - fums que pro -

Meno. (♩ = 144).

pp

Detailed description: This section contains the vocal and piano accompaniment for the choir. It includes staves for Soprano 1 and 2 (1^{re} et 2^{de}s SOP.), Contralto (CONT.), and Piano. The piano part is marked '*pp*' (pianissimo). The lyrics are 'Aux doux par - fums que pro -' and '(au dehors)'. The tempo is marked 'Meno. (♩ = 144)'.

s.

- mè - ne l'au - ro - re, Dé - ja les oi - seaux ont mê - lé leurs chan -

c.

- mè - ne l'au - ro - re, Dé - ja les oi - seaux ont mê - lé leurs chan -

Detailed description: This section contains the vocal and piano accompaniment for the soloists. It includes staves for Soprano (s.) and Contralto (c.). The lyrics are '- mè - ne l'au - ro - re, Dé - ja les oi - seaux ont mê - lé leurs chan -'. The piano accompaniment continues with chords and arpeggiated figures.

s. -sons! Aux doux par-

c. -sons! Aux doux par-

Legatiss.

s. -fums que pro - mè - ne l'au - ro - re, Dé - ja les oi - seaux ont mê -

c. -fums que pro - mè - ne l'au - ro - re, Dé - ja les oi - seaux ont mê -

s. -lé leurs chan - sons.

c. -lé leurs chan - sons.

6/4

Lo stesso tempo. (se peut battre à 2 temps.)

Soprano: La nuit s'en vo - le, Et dans le ciel qui se do -

Contralto: La nuit s'en vo - le, Et dans le ciel qui se do -

Piano: (se peut battre à 2 temps.)

Soprano: -re, Tout est a - mour! Tout est fris -

Contralto: -re, Tout est a - mour! Tout est fris -

Piano: Rit. assai.

(♩ = 66)

Soprano: -sons!

Contralto: -sons!

TÉNORS. -sons!

BASSES. De tous côtés l'on voit de bel les fil - les Cou -

(au dehors.)

De tous côtés l'on voit de bel les fil - les Cou -

(♩ = 66)

T. cher les é_pis d'or sous leurs fau_cil_les. — Cherchant l'oubli — des fatigues pas.

B. cher les é_pis d'or sous leurs fau_cil_les. — Cherchant l'oubli — des fatigues pas.

Legatiss.

T. _sé_ es, — Vers vous,mes bel_les,s'en vont nos pen_sé_ es! — Vos

B. _sé_ es, — Vers vous,mes bel_les,s'en vont nos pen_sé_ es! — Vos

(♩=144). (battre à 2 temps)

T. yeux, du plus clair a zur, — Sont pleins de pro_mes - - -

B. yeux, du plus clair a zur, — Sont pleins de pro_mes - - -

T. *_ses; _____* Ils en_i_vrent notre â - me _____

B. *_ses; _____* Ils en_i_vrent notre â - me _____

T. *Rall.* De leurs ca_res - - ses! _____ *! tempo.*

B. De leurs ca_res - - ses! _____ *(Les hommes entrent en scène.)*

T. *Rall.* De leurs ca_res - - ses! _____ *! tempo.*

B. De leurs ca_res - - ses! _____ *! tempo.*

Tempo.

Rall.

Piano introduction consisting of two staves. The treble staff features a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Piano introduction continuing from the previous system. The treble staff has a melodic line with some rests and slurs. The bass staff continues with a simple accompaniment. The marking *Tempo.* is placed above the treble staff, and *pp* is placed below the bass staff.

TROIS 1^{re} SOP. SOLI.

First vocal solo system. The top staff is a vocal line with lyrics: "Plus de tra - vail, c'est l'au - ro - re — Et". The piano accompaniment is on the bottom two staves, featuring a melodic line in the treble and a simple accompaniment in the bass.

Second vocal solo system. The top staff is a vocal line with lyrics: "Pâ - ques se lè - ve chan - tant — ses di - vi - nes chan -". The piano accompaniment continues on the bottom two staves with similar melodic and accompanimental patterns.

s. *sons!*

pp rall. *Rall.*

A tempo.
SOP.
La — nuit s'en vo — le, — Et — dans le

CONT.
La — nuit s'en vo — le, — Et — dans le


A tempo.

s. ciel qui se do — re, Tout est a — mour, —

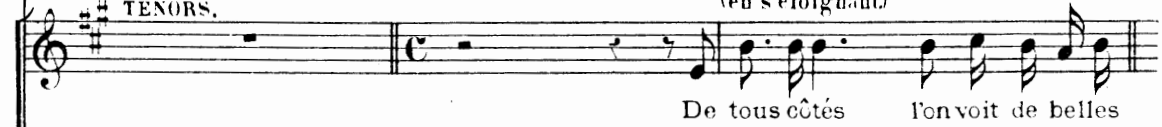
c. ciel qui se do — re, Tout est a — mour, —

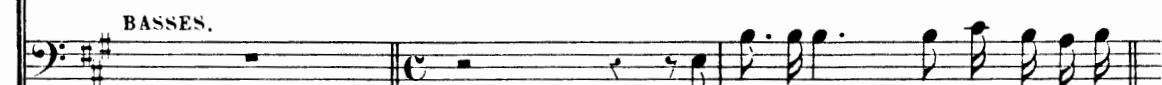
Rall.

A tempo. (♩ = 66).

S.  Tout est fris - sons!

C.  Tout est fris - sons!

TÉNORS.  (en s'éloignant)
De tous côtés l'on voit de belles


BASSES.  De tous côtés l'on voit de belles

A tempo. (♩ = 66).

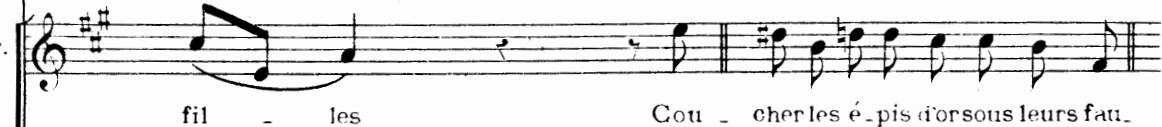


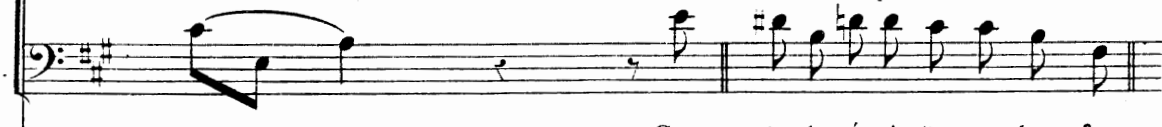
(en s'éloignant)

(♩ = 66).


S.  Aux doux parfums que pro mè - ne l'au - ro - re!

C.  Aux doux parfums que pro mè - ne l'au - ro - re!

T.  fil - les Cou - cher les é - pis d'orsous leurs fau -

B.  fil - les Cou - cher les é - pis d'or sous leurs fau -

(♩ = 66).



S.  Tous les oiseaux ont mêlé leurs chansons! —

C.  Tous les oiseaux ont mêlé leurs chansons! —

T.  - cil - - les. Cher - chant l'oubli des fatigues pas.

B.  - cil - - les. Cher - chant l'oubli des fatigues pas.



S.  O doux parfums que promène l'au - ro - re! Ah! —

C.  O doux parfums que promène l'au - ro - re! Ah! —

T.  - sé - - es, Vers vous, mes belles, s'en vont nos pen.

B.  - sé - - es, Vers vous, mes belles, s'en vont nos pen.



Maestoso. (♩ = 58).

S. La nuit s'en - vo - le

C. La nuit s'en - vo - le

T. - sé - es! Vos yeux, du plus clair a - zur, sont pleins de pro -

B. - sé - es! Vos yeux, du plus clair a - zur, sont pleins de pro -

Maestoso. (♩ = 58).

S. Et dans le ciel qui se do - re, Tout est a -

C. Et dans le ciel qui se do - re, Tout est a -

T. - mes - - - ses; Ils en - i - vrent mon

B. - mes - - - ses; Ils en - i - vrent mon

Rall. molto.

S. *amour, Tout est fris-sons!*

C. *amour, Tout est fris-sons!*

T. *à me De leurs cares ses!*

B. *à me De leurs cares ses!*

A tempo. Un poco meno.

8

Rall. molto.

*ced. * ced. * ced. * ced. **

(dans le lointain.)

(Les voix se perdent.)

S. *Ah! Ah!*

C. *Ah! Ah!*

T. *Ah! Ah!*

B. *Ah! Ah!*

Sempre rall. e dim.

8

*ced. * ced. * ced. * ced. * ced. * ced. * ced. * ced. **

8

pp

SCÈNE ET ENTRÉE D'ALFIO.

Largo. (♩ = 60).

PIANO.

p legatiss. ma marcato.

pp

pp

(1) Au théâtre on peut passer du signe \oplus au signe \ominus page 28.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and dynamics.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical notation with triplets and a forte dynamic marking.

SANTUZZA (elle entre et se dirige vers la maison de Lucie.)

Musical score for Santuzza, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.

Di - tes, mè-re Lu -

p rall.

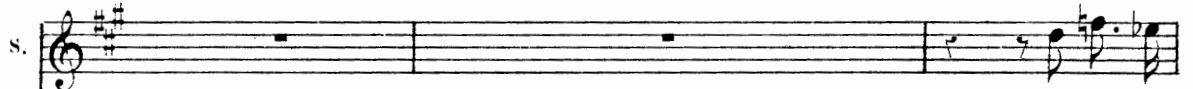
Musical score for Lucia, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.


ci - e? Je cherche To - ri - do.

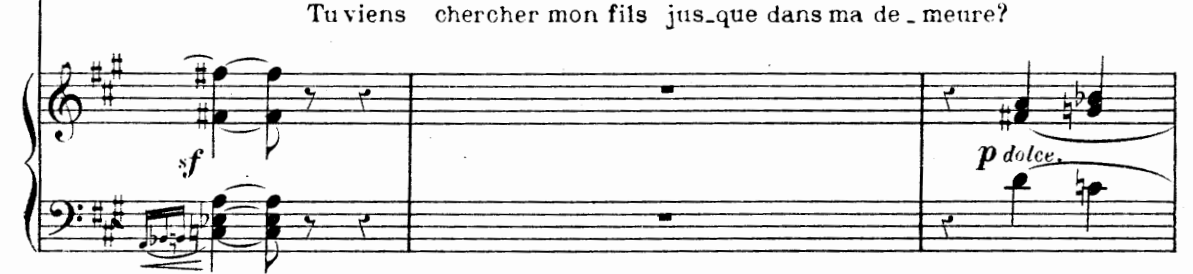
LUCIA (sortant de chez elle.)

C'est toi? que veux - tu?

(1) Fin de la coupure.

S.  Je veux sa -

L.  Tu viens chercher mon fils jus_que dans ma de _meure?

sf  *p dolce.*

S.  _voir seu_lement, ma mè _ re, Où le trou _ ver!

L.  Je ne sais!

Affrett. *Rit.* 

S.  Ma bon_ne mè _ re! Il faut me sau _

L.  Je ne sais!... que d'his _ toi _ res!

p  *sf*

S. *ver!* Fai - tes comme Jé - sus pour Ma - de - lei - ne!

p

S. Di - tes-moi, par pi - tié!... que fait To - ri - do? Ah! — par pi -

S. *Stentate.* *Tempo.* tié!... que fait To - ri - do?

L. Il est al - lé chercher du vin à la

Tempo. *Stentate.*

S. *f* Non! _____ *p* On l'a vu cet-te nuit dans le pa - ys.

L. vil - le. Allons donc!

f *f* *Dim.* *pp*

S.

L. Que dis - tu? puisqu'il n'est pas ren - tré chez nous.

Legatiss.

S. Je ne puis en - trer dans vo - tre de -

L. (Elle se dirige vers la porte et invite Santuzza à entrer.) Viens!

p

67219A

S. *meu - re... Je suis mau - di - te! Ah!*

S. *Affrett.* *A tempo.*
Col canto. *e legatiss.*
 je suis mau - di - te, je suis excommuni - é - e!

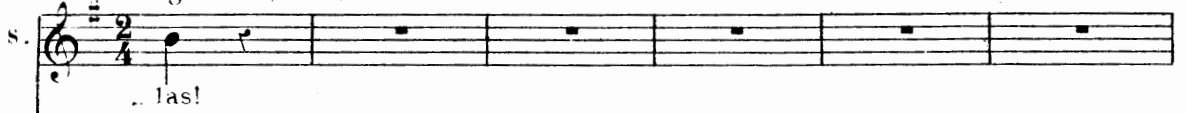
M.D.

SANTUZZA. *p*
 Quelle torture, hé -

LUCIA.
 A. lors, il faut - laisser mon fils.

f *p*

Allegretto. (♩=116).

S.  *las!*

Allegretto. (♩=116). (On entend au dehors des claquements de fouet et des tintements de grelots.)

ppp staccatissimo sempre. *Cresc. poco a poco.*




(Le Chœur entre en scène.)




(Entrée d'Alfio.)

Cresc. molto. *f* *p*



f *p* *cresc.* *ff*



ALFIO.

(gaiement)

Piaffe, mon che - val fringant, Sonne tes gre -

f

- lots d'argent! Mon fouet te cingle, hop là!

marcato.

Sous la pluie ou par le vent, La tem - pê - te

me suivant, J'aime ce métier là!

A.

Et je lance un gai refrain Aux échos de mon chemin.

A.

Vi - tel plus vi - te! plus vite encor! hop là!

A.

Vi - tel plus vi - te! plus vite encor! hop

A.

là! hop là!

TÉNORS.

CHŒUR. *pp.*

Ô le beau mé - tier — D'être char - re - tier! — Aller de

pp.

ça, de là! — Ô le beau mé - tier —

f.

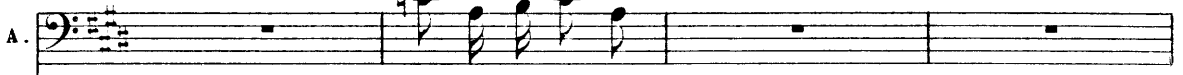
D'être char - re - tier! — Aller de ça, de là! — Aller de

ALFIO. *ad libitum.*


Vi - te, plus vi - te!

ça, de là! — Al - ler de — ça, de là!


ad libitum.

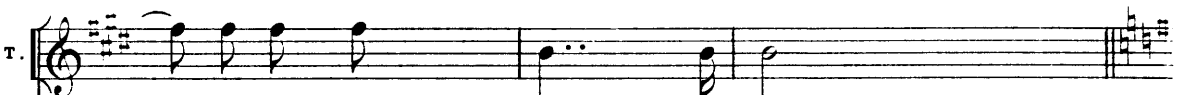
A. 

Vi - te, plus vi - tel

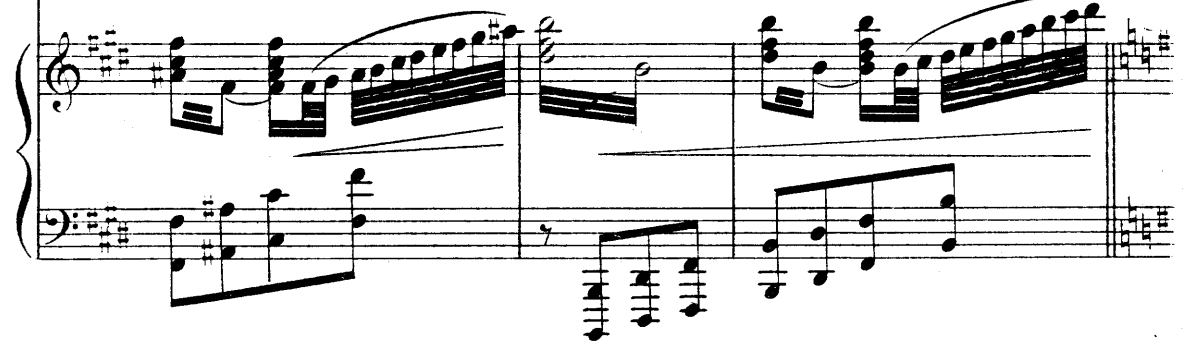
T. 

Al - ler de ça, de là!



T. 

al - ler de ça, de là!



Andante rit.
ALFIO



Tci qui m'attends au lo-gis, Ô Lo-la, qui m'as

Andante rit.



CHŒUR INTERIEUR.

A. *conquis, J'ai - - me et je suis ai - mé!*

SOP. *Ah!*



A. *Re - flet de ce pa - ra - dis Ou - vert à mes yeux*

S.

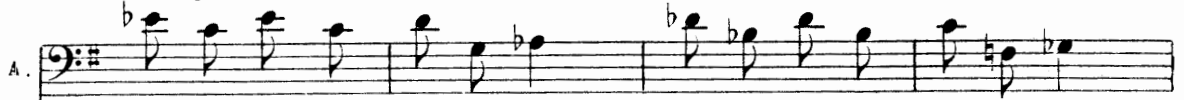


A. *ravis, A - - - tout autre fer - mé!*

S. *(plus rapproché) Ah!*



1^o tempo.

A. 

Et je lance un gai re-frain Aux é-chos de mon chemin:

1^o tempo.

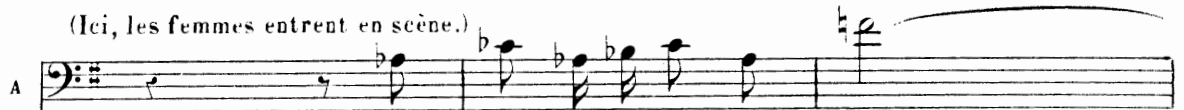


A. 

C'est Pâques, et me voi - là!

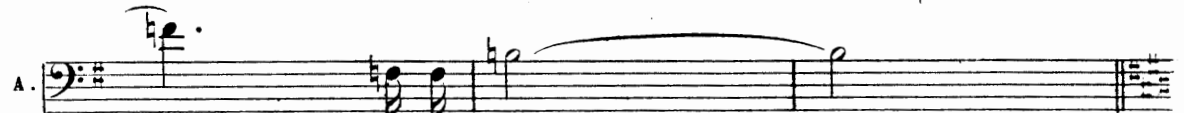


(Ici, les femmes entrent en scène.)

A. 

C'est Pâ-ques, et me voi - là!



A. 

Me voi - là!



A.

SOP. *f* hop là! hop

CONT. *f* Ô le beau mé - tier D'ê - tre char - re - tier!

TÉN. *f* Ô le beau mé - tier D'ê - tre char - re - tier!

BASSES. *f* Ô le beau mé - tier D'ê - tre char - re - tier!

CHŒUR. *f* Ô le beau mé - tier D'ê - tre char - re -

A.

S. là! Vi - te, plus vi - te! hop là! Vi - te, plus vi - te!

Al - ler de ça, de là! Al - ler de ça, de là!

C. Al - ler de ça, de là! Al - ler de ça, de là!

T. Al - ler de ça, de là! Al - ler de ça, de

B. - tier! Al - ler de ça, Al - ler de

A. 

S.  vi - te, plus vi - te!
Al - ler de - ça, de là!

C.  Al - ler de - ça, de là!

T.  là! Al - ler de - ça, de là!

B.  là! Al - ler de ça, de là!



A. 

S.  vi - te, plus vi - te!
Al - ler de - ça, de là! de ça, de

C.  Al - ler de - ça, de là! de ça, de

T.  Al - ler de - ça, de là! de

B.  Al - ler de ça, de là!



A. *hop là!* Oh! le beau mé -

S. *là!* Oh! le beau mé - tier

C. *là!* Oh! le beau mé - tier

T. *ga, de là!* Oh! le beau mé - tier

B. *de ga, de là!* Oh! le beau mé -

A. *...tier* Dê - tre char - re - tier!

S. Dê - tre char - re - tier! Oh! le beau mé -

C. Dê - tre char - re - tier! Oh! le beau mé -

T. Dê - tre char - re - tier! Oh! le beau mé -

B. *...tier* Dê - tre char - re - tier!

A.  Oh! le beau mé - tier! Al - ler de ça, al - ler de

S.  tier! Al - ler de ça,

C.  tier! Al - ler de- Al - ler de

T.  tier! Al - ler de ça, al - ler de

B. 

 Oh! le beau mé - tier! Al - ler de ça, al - ler de

A.  là! al - ler de ça, al - ler de là! C'est

S.  de là, de ça, de

C.  là! al - ler de ça. de ça, de
ça, de là! de ça, de

T.  là! al - ler de ça, de là! de

B. 

 là! al - ler de ça, de là! de

A. *Pâques me voi-là!*

S. *là! Al-ler de ça, de là!*

C. *là! Al-ler de ça, de là!*

T. *là! Al-ler de ça, de là!*

B. *là! Al-ler de ça, de là!*

ff

A. *C'est*

S. *Al-ler de ça, de là, al-ler de ça, de là!*

C. *Al-ler de ça, de là, al-ler de ça, de là!*

T. *Al-ler de ça, de là, al-ler de ça, de là!*

B. *Al-ler de ça, de là, al-ler de ça, de là!*

pp

A. *Pâ-ques, me voi-là!* *Me voi-*

S. *Al-ler de ça, de*

C. *Al-ler de ça, de*

T. *Al-ler de ça, de*

B. *Al-ler de ça, de*

A. *là!*

S. *là!*

C. *là!*

T. *là!*

B. *là!*

(Le chœur se retire. Les uns entrent dans l'église, les autres prennent diverses directions.)

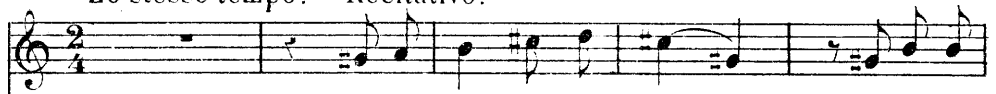
Presto.

f *ff*

SCÈNE ET PRIÈRE.

Lo stesso tempo. Récitativo.

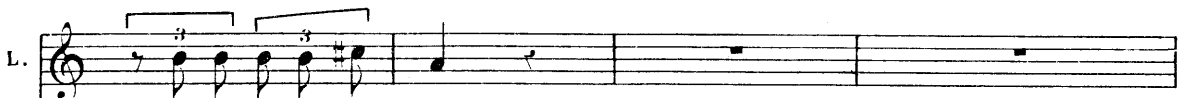
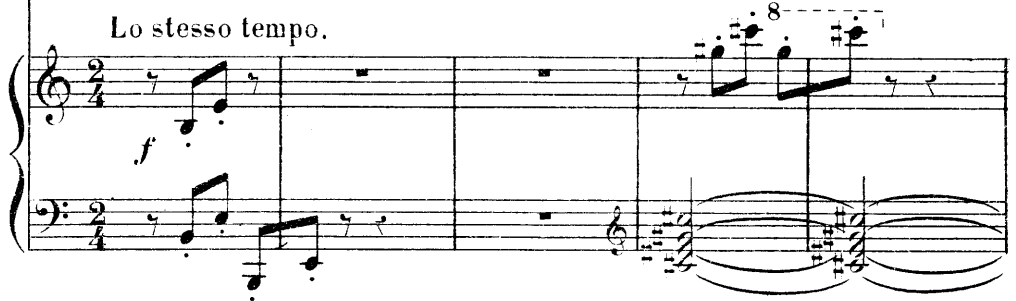
LUCIA.



Quel bonheur, mon com - père. De pouvoir

Lo stesso tempo.

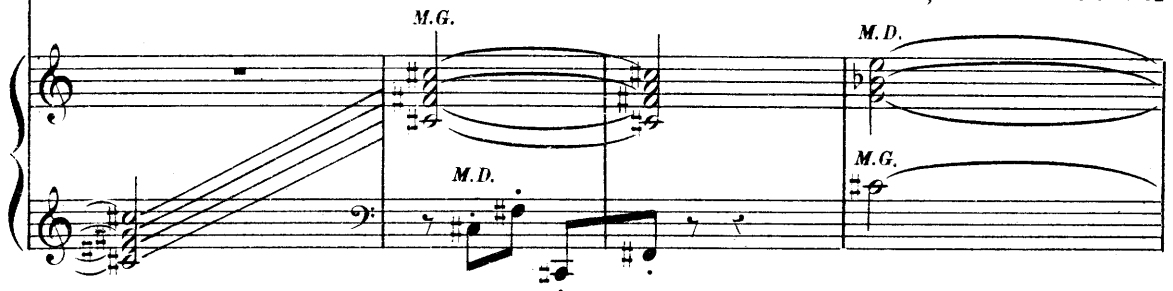
PIANO.



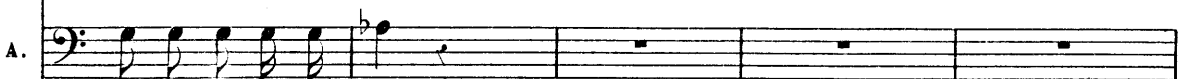
L. être gai comme vous! (légèrement.)

ALFIO.

Mère Lucile, Avons-nous en-



L. Je ne sais... To - ri - do fait ma pro - vi - si -



A. -co - ré de ce vieux vin?



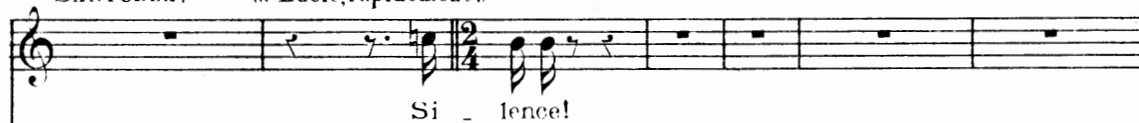
ALFIO.

L. 

on. Mais il est i - ci... on l'a vu ce ma - tin Tout

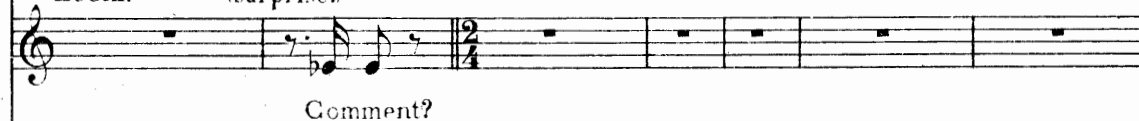
Mod^{lo} assai.

SANTUZZA. (à Lucia, rapidement.)



Si - lence!

LUCIA. (surprise.)

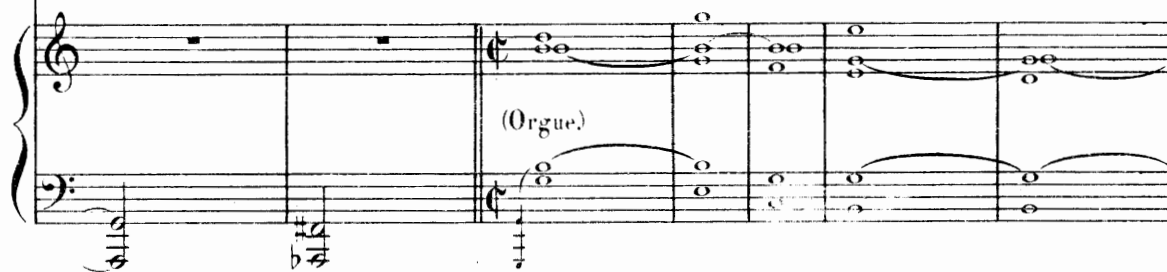


Comment?

A. 

près de ma mai - son! A tout à l'heure!... Vous

Mod^{lo} assai.



(Orgue.)

A. 

autres, allez à la mes.se... (il sort.)

LE PEUPLE.

2^{ds} SOP. Al-le-lu-ia!

1^{re} SOP. Re - gi - na cœ - li, læ - ta - re, Quia quem —

CONTR. Re - gi - na cœ - li, læ - ta - re, Quia — quem me

1^{re} TEN. Re - gi - na cœ - li, læ - ta - re, Quia quem —

2^{ds} TEN. Re - gi - na cœ - li, læ - ta - re, Quia quem me

BASSES. Re - gi - na cœ - li, læ - ta - re, Quia — quem me.

INTERIEUR.

CHOEUR

2^{ds} s. Al-le-lu-ia!

1^{re} s. — me - rui - sti por - ta - re Re - sur - re - xit si - cut di -

c. rui - sti por - ta - re Re - sur - re - xit si - cut di -

1^{re} T. — merui - sti por - ta - re Re - sur - re - xit si - cut di -

2^{ds} T. - rui - sti por - ta - re Re - sur - re - xit si - cut di -

B. - rui - sti por - ta - re Re - sur - re - xit si - cut di -

(Des hommes et des femmes entrent qui se rangent devant l'église dans une attitude de dévotion.)

CHOEUR EXTERIEUR.

SOP. Ho-san-

CONT. Ho-san-

TÉN. Ho-san-

BASSES. Ho-san-

1^{re} S. Al-le-lu-ia!

2^{de} S. -xit, Re - sur - rexit, si - cut di - xit!

C. -xit, Resur-re - xit, si - cut di - xit!

1^{re} T. -xit, Resur-re - xit, si - cut di - xit!

2^{de} T. -xit, Resur-re - xit, si - cut di - xit!

B. -xit, Re - sur - re - xit, si cut di - xit!

(Orchestre.)

Detailed description of the musical score: The score is for a choir and orchestra. It begins with a soprano part singing 'Ho-san-'. This is followed by contralto, tenor, and bass parts, all singing 'Ho-san-'. The tempo is marked 'Al-le-lu-ia!'. The vocal parts then sing a phrase: '...xit, Re - sur - rexit, si - cut di - xit!'. The piano part provides accompaniment, featuring triplets and a fermata. The score ends with a fermata and a tempo change to 12/8.

(1) Au Théâtre on peut passer du signe \oplus au signe \ominus en haut de la page 54.

Lo stesso tempo. (♩=60),
Largo maestoso.

1^{re} & 2^{de} S.
c.
1^{re} & 2^{de} T.
B.

_nah! Dis - si - pant les té - nè - _ bres Le Sau -

_nah! Dis - si - pant les té - nè - _ bres Le Sau -

_nah! Dis - si - pant les té - nè - _ bres Le Sau -

_nah! Dis - si - pant les té - nè - _ bres Le Sau -

Lo stesso tempo. (♩=60).

Largo maestoso.

1^{re} SOP.
2^{de} SOP.
CONT.
1^{re} TÉN.
2^{de} TÉN.
BASSES.

_veur est sor - ti du tom - beau. Plus de

_veur est sor - ti du tom - beau. Plus de

_veur est sor - ti du tom - beau. Plus de

_veur est sor - ti du tom - beau. Plus de

_veur est sor - ti du tom - beau. Plus de

_veur est sor - ti du tom - beau. Plus de

1^{rs} S. cris dou - loureux et fu - nè - bres, Le voi -

2^{ds} S. cris dou - loureux et fu - nè - bres, Le voi -

C. cris dou - loureux et fu - nè - bres, Le voi -

1^{rs} T. cris dou - loureux et fu - nè - bres, Le voi -

2^{ds} T. cris dou - loureux et fu - nè - bres, Le voi -

B. cris dou - loureux et fu - nè - bres, Le voi -

1^{rs} S. -ci plus vivant et plus beau! Ho - san -

2^{ds} S. -ci plus vivant et plus beau! Ho - san -

C. -ci plus vivant et plus beau! Ho - san -

1^{rs} T. -ci plus vivant et plus beau! Ho - san -

2^{ds} T. -ci plus vivant et plus beau! Ho - san -

B. -ci plus vivant et plus beau! Ho - san -

1^{re} S. *s.* *s.* *c.* *1^{re} T.* *2^{de} T.* *B.*

s. *s.* *c.* *T.* *T.* *B.*

nah! Il parait, et le mon _de A sa

nah! Il parait, et le mon _de A sa

nah! Il parait, et le mon _de A sa

nah! Il parait, et le mon _de A sa

nah! Il parait, et le mon _de A sa

nah! Il parait, et le mon _de A sa

1^{re} S. *s.* *s.* *c.* *1^{re} T.* *2^{de} T.* *B.*

s. *s.* *c.* *T.* *T.* *B.*

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

voix s'est le_vé fré_mis_sant; Il n'est

1^{re} S. point de clar_té plus fé - con - - de Que ton

2^{de} S. point de clar_té plus fé - con - - de Que ton

C. point de clar_té plus fé - con - - de Que ton

1^{re} T. point de clar_té plus fé - con - - de Que ton

2^{de} T. point de clar_té plus fé - con - - de Que ton

B. point de clar_té plus fé - con - - de Que ton

1^{re} S. Verbe, Seigneur tout puissant!

2^{de} S. Verbe, ô Seigneur tout puis_sant!

C. Verbe, ô Seigneur tout puis_sant!

1^{re} T. Verbe, Seigneur tout puissant!

2^{de} T. Verbe, ô Seigneur tout puis_sant!

B. Verbe, ô Seigneur tout puis_sant!

(Orgue.)

(1)

SANTUZZA.

Bienheureux _____ est celui qui t'é_cou_ _____ te! O Sei_

2^{ds} SOP.

lu _ia!

(Orgue.)

p legato.

_gneur, _____ Eclairant no_tre rou_ _____ te, Tu nous con_

Cre_ _scen_ _do.

_duis vers le Ciel, _____ En nous don_nant à jamais _____ ton royaume immor_

The musical score is written for voice and organ. The vocal line is in treble clef with a soprano clef (2^{ds} SOP.). The organ accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The time signature is 12/8. The key signature has one sharp (F#). The score is divided into three systems. The first system shows the vocal line with lyrics and the organ accompaniment. The second system continues the vocal line and organ accompaniment. The third system concludes the vocal line and organ accompaniment. The organ part is marked 'p legato' and 'f'.

SCÈNE.
LA
SUR
CHŒUR
INTÉRIEUR.

CHŒUR

tel _____
LUCIA. *p*
Ton royaume immor_tell! _____ Bienheureux _____ est celui qui t'é_

1^{rs} & 2^{ds} SOP. *p*
Ton royaume immor_tell! _____

CONT. *p*
Ton royaume immor_tell! _____ Bienheureux _____ est celui qui t'é_

1^{er} TÉN. *p*
Ton royaume immor_tell! _____ Le Sei_

2^{ds} TÉN. *p*
Ton royaume immor_tell! _____ Le Sei_

BASSES. *p*
Ton royaume immor_tell! _____

SOP.
Al_le.lu - ia!

TÉN.
Al_le.lu - ia!

BASSES.
Al_le.lu - ia!

p

Crescendo - - poco - - a - - poco.

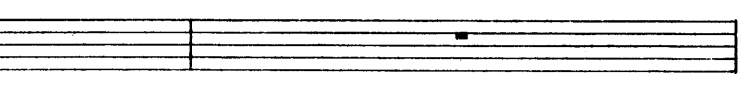
S.  *Bien - heu - reux, _____ bienheureux est ce -*

L.  *_cou - te.*

Crescendo - - poco - - a - - poco.

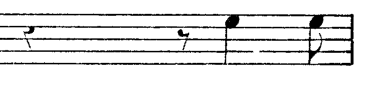
Bien - heu - reux, _____ bienheureux est ce -

1^{re} & 2^{ds} S. 

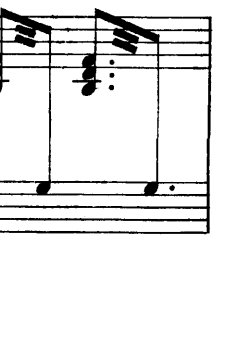
C.  *_cou - te.*


1^{re} T.  *_gneur _____ est sor - ti du tom - beau! _____*


2^{de} T.  *_gneur _____ est sor - ti du tom - beau! _____*


B.  *E - clai -*


Crescendo poco a poco.

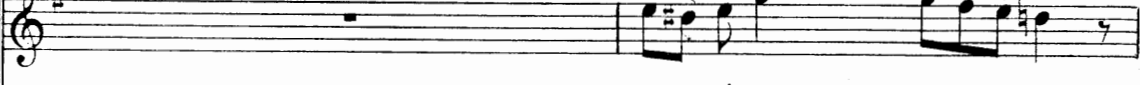


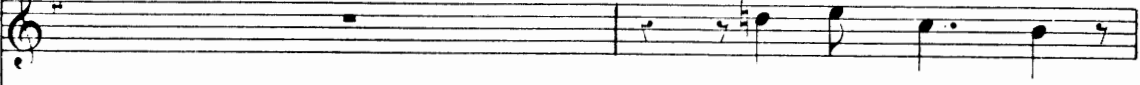
S.  - lui qui t'é - cou - - - - tel!

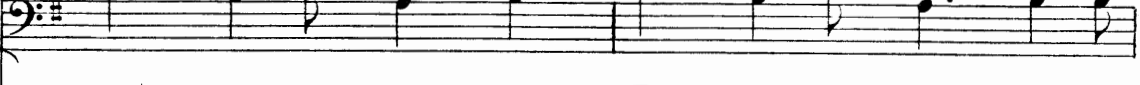
L.  É - clai - rant no - tre rou - te, Tu nous conduis au


S.  - lui qui t'é - cou - - - - tel!

C.  É - clai - rant no - tre rou - te, Tu nous conduis au

1^{re} T.  qui t'é - cou - - - - tel!

2^{de} T.  qui t'é - cou - - - - tel!

B.  - rant no - tre rou - te, Tu nous con - duis vers le



(1) Φ

S. Tu le conduis _____ vers le ciel _____ Au royaume immor-

L. ciel, Au roy - aume im - mor - tel! _____ Bien - heu -
im - mor -

S. Tu le conduis _____ vers le ciel! _____ Au royaume immor-


C. ciel, Au roy - aume im - mor - tel! _____ Bien - heu -
im - mor -

1^{er} T. Tu le conduis _____ vers le ciel, _____ Le royaume immor-

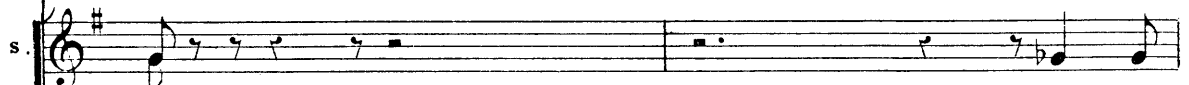
2^{ds} T. vers le ciel, _____ Le royaume immor-

B. ciel Au roy - aume im mor - tel, Tu nous conduis au royaume immor-

(1) Au Théâtre on peut passer du signe Φ au signe Φ page 68.

7. 
 - tell! Bien - heu -

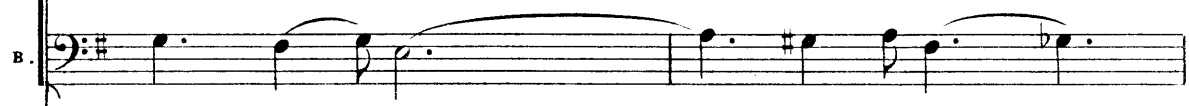
L. 
 - reux, _____ est celui qui t'é - cou - te!

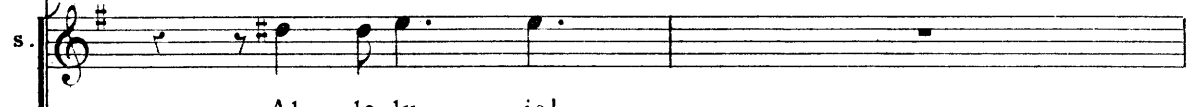
S. 
 - tell! Bien - heu -

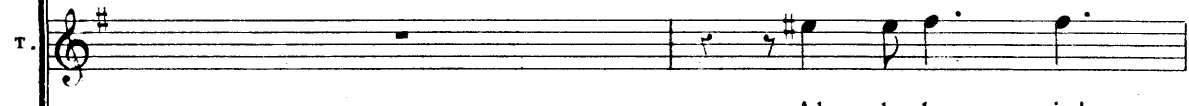
C. 
 - reux, _____ est celui qui t'é - cou - te!

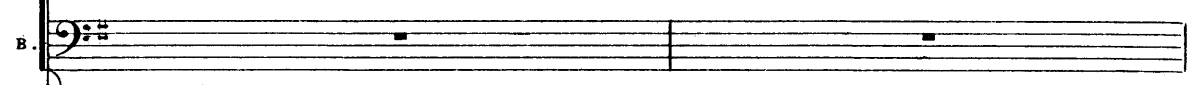
1^{rs} T. 
 - tell! Le Sei - gneur _____ est sorti du tom -

2^{ds} T. 
 - tell! Le Sei - gneur _____ est sorti du tom -

B. 
 - tell! Bien - heureux _____ qui t'é - cou - - -

S. 
 Al - le - lu - ia!

T. 
 Al - le - lu - ia!

B. 
 Al - le - lu - ia!



Piano accompaniment for the vocal parts, featuring chords and melodic lines in both hands.

S.
 - reux ——— est celui qui t'é - coute, ce-lui ——— qui t'écou - -
 L.
 Ce - lui - là qui t'é -
 S.
 - reux ——— est celui qui t'é - coute, ce-lui ——— qui t'écou - -
 C.
 Ce - lui - là qui t'é -
 1^{rs} T.
 - beau! ——— Celui-là ——— qui t'é -
 2^{ds} T.
 - beau! ——— Ce - lui - là qui t'é -
 B.
 - te! Bien - heureux qui t'é - cou - te, Celui qui t'é -
 S.
 T.
 B.
 Al - le-lu - ia
 P.

Allargando con espressione.

S. *te s'en va vers _____ le*

L. *cou - - te s'en va vers _____ le*

S. *te s'en va vers _____ le*

C. *cou - - te s'en va vers _____ le*

1^{rs} T. *cou - - te s'en va vers _____ le*

2^{ds} T. *cou - - te s'en va vers _____ le*

B. *cou - - te s'en va vers _____ le*

Allargando con espressione.

ff

Red.

** Ped.*

S. 

ciel, — Vers le roy - au - me immor - tel!

L. 

ciel, Vers le roy - aume immor - tel!

S. 

ciel, — Vers le roy - au - me immor. - tel!

C. 

ciel, Vers le roy - aume immor - tel!

1^{re} T. 

ciel, — Vers le roy - au - me immor - tel!

2^{de} T. 

ciel, Vers le roy - aume immor - tel!

B. 

ciel, Au roy - aume immor - tel!

Béniissons le Sei-



String.

S. 

C. 

Bénissons le Sei_gneur!

1^{re} T. 

Bénissons le Sei-

2^{de} T. 

Bénissons le Sei-

B. 

- gneur!



S. 

Bé_nissons le Seigneur! Bénissons le Sei-

C. 

1^{re} T. 

- gneur! Bé_nis_sons le Sei - gneur, Bénissons le Sei-

2^{de} T. 

- gneur! Bé_nis_sons le Sei - gneur, Bénissons le Sei-

B. 



molto.

*Ped. * Ped. **

SANTUZZA.



Bien-heureux est celui qui t'é-

LUCIA.



Bien-heureux est celui qui t'é-

s. -gneur, Bénissons le Seigneur! Bien-heureux est celui qui t'é-

c. Bénissons le Seigneur! le Seigneur!

1^{re} T. -gneur Bénissons le Seigneur! Bien-heureux est celui qui t'é-

2^{de} T. -gneur Bénissons le Seigneur! le Seigneur!

B. Bénissons le Seigneur, Bénissons le Seigneur! Bien-heureux



M.D. M.S.

S. - cou - - - te, Ô Sei - gneur, ——— éclairant notre
 L. - cou - - - te, Ô Sei - gneur, ——— éclairant notre
 S. - cou - - - te, Ô Sei - gneur, ——— éclairant notre
 C. le Seigneur! le Seigneur!
 1^{rs} T. - cou - - - te, Ô Sei - gneur, ——— éclairant notre
 2^{ds} T. Bé - nis - sons le Seigneur!
 B. qui ——— t'é - cou - te, Ce - lui qui t'é - cou - te!
 M.D. M.S.

S. rou - - - te, É - clai - rant notre rou - - - te, Tu nous
 L. rou - - - te, É - clai - rant notre rou - - - te, Tu nous
 S. rou - - - te, É - clai - rant notre rou - - - te, Tu nous
 C. le Sei - gneur! le Sei - gneur!
 1^{rs} T. rou - - - te, Tu nous conduis vers le ciel, Tu nous con -
 2^{ds} T. le Sei - gneur! le Sei - gneur!
 B. Ô Sei - gneur! Car tu nous don - - -

M.D. M.S.

S.
donnes le ciel! _____ En nous don-

L.
donnes le ciel! _____
donnes le ciel! _____

M.
Ô Sei-gneur! _____ En nous don-

C.
Ô Sei-gneur! _____

1^{re} T.
- duis vers le ciel! _____ En éclairant notre rou -

2^{de} T.
A qui t'é - coute, tu don - nes le

B.
- nes, Tu nous don - nes, en nous ac - cor -

M.D. *p* *M.S.* *Cresc.*

(1) *p espress.*

S.
- nant ton royaume immor - tel, Ah! — ton royaume immor tel! Ô Sei

L.
Don - ne - nous, Ah! — ton royaume immor tel!

S.
- nant ton royaume immor - tel, Ah! — ton royaume immor tel!

C.
Don - ne - nous, Ah! — ton royaume immor tel!

1^{rs} T.
- te Tu nous don.nés le ciel, Ah! — ton royaume é - ter nel!

2^{ds} T.
ciel, le ciel, Ah! — ton royaume é - ter nel!

B.
- dant le ciel, Ah! — ton royaume é - ter nel!

SOP.
Al-lelu - -

TÉN.
Al-lelu - -

BASSES.
Al-lelu - -

f *ff* *p dolce.*

(1) Fin de la coupure.

♯ (1)

S. - gneur! Ô Sei-gneur! Ô Sei-gneur!

L.

S. Bénissons le Sei-

C. Bénissons le Sei-

1^{er} T. Bénissons le Sei-

2^{ds} T. Bénissons le Sei-

B. Bénissons le Sei-

S. Bénissons le Sei-

B. Bénissons le Seigneur!

S. - ia! Al - lelu - - ia! Al - lelu - ia! Al - le - lu -

T. - ia! Al - lelu - - ia! Al - lelu - ia! Al - le - lu -

B. - ia! Al - lelu - - ia! Al - lelu - ia! Al - le - lu -

(1) Au Théâtre on peut passer les quatre mesures qui suivent, du signe ♯ au signe ♯ page 71.

S. - gneur! Bénissons le Sei_gneur! Bénissons le Sei-

C. - gneur! Bénissons le Sei_gneur! Bénissons le Sei-

1^{er} T. - gneur! Bénissons le Sei_gneur! Bénissons le Sei-

2^{ds} T. - gneur! Bénissons le Sei_gneur! Bénissons le Sei-

B. - gneur! Bénissons le Sei_gneur! Bénissons le Sei-

— Bénissons le Seigneur! — Bénissons le Seigneur! —

S. - ia! Al - le - lu - - ia! Al - le - lu - -

T. - ia! Al - le - lu - - ia! Al - le - lu - -

B. - ia! Al - le - lu - - ia! Al - le - lu - -

(Ils se tournent tous vers l'église.)

SANTUZZA. (1) -gneur! **f**

LUCIA. **f**

s. **f**

c. **f**

1^{er} T. **f**

2^d T. **f**

B. **f**

s. **f**

T. **f**

B. **f**

f cresc.

(1) Fin de la coupure. Si on a fait cette coupure, ne chanter sur le premier temps de cette mesure que les notes gravées en petits caractères.

S.
- gneur! Sei - - gneur!

L.
- gneur! Sei - - gneur!

S.
- gneur! Sei - - gneur!

T.
- gneur! Sei - - gneur!

1^{re} T.
- gneur! Sei - - gneur!

2^e S.
- gneur! Sei - - gneur!

B.
- gneur! Sei - - gneur!

S.
Al - le - lu - ia!

T.
Al - le - lu - ia!

B.
Al - le - lu - ia!

(Orgue)

(Ils entrent tous dans l'église, excepté Santuzza et Lucie.)

p (Orchestre.) *Cre - scen - do.*

Allargando. *ff*

Red.

Precipitando sempre forte. *Dim.*

*

(Orgue.) (Orchestre.)

pp

LUCIA. *Récitativo.* *Rall.*

Pourquoi — m'as - tu fait si - gne de me tai - re?

ROMANCE ET SCÈNE

Largo assai sostenuto. ($\text{♩} = 50$).

PIANO.

SANTUZZA.
(avec simplicité.)

p
Vous le sa-vez, ma mè-re, Bien a-vant d'être sol-dat, To-

-ri-do a-vait à Lo-la ju-ré d'être fi-dè-le, Tous

S. *deux a - vaient ju - ré d'ê - tre fi - dè - les. A son re -*

S. *tour, elle é - tait ma - ri - é e. A - lors, dé - ses - pé - ré,*
Legatissimo.

S. *il crut qu'un autre a - mour - Pourrait gué - rir son â - me.*
Cresc. *Calando.* *Poco rit.*

S. *A tempo.* *Ravvivando.*
A tempo. *Il mai - ma!* *Moi, je l'aimai!*
pp *Accel. poco a poco.* *Sentito.*

(avec une grande passion.)

S. *più f* 3 *ff rit.*

Moi, je l'aimai! Ah! je

Espress.

più f *ff rit.* *f*

S. *ff* *ff* *Grandioso appassionato affrettando.*

J'ai me!

Poco rit. *A tempo.* *pp legatissimo.*

SANT. *pp*

Mais elle, prise de jalousie

s.

- si - e,

s.

Né - coutant que sa - ra - ge et bra - vant son é -

f

- poux, El - le fait la co - quet - te

Rinf. e string. assai.

s.

et me l'en - lè - ve, et me l'en -

f rit.

ff rit.

1^o tempo. *p*

s. -lè ve... Pour moi tout est mi-

1^o tempo. *p*

più f *Cresc. e animando.*

s. -sè re, tout est mi-sère à cette heu - re: Lo-la, To-ri-do

più f *Cresc. e animando.*

s. s'aiment tou-jours, ——— Lo-la, To-ri-do s'aiment tou-jours! Ah!

ped. * *ped.* *

s. et moi je pleu - re, je pleu -

ped. *

Moderato.

S. re! —

LUCIA.

Malheur sur nous! — Que viens tu me di re Dans ce saint

Pour finir.

re! —

Pour finir.

Moderato.

p

(avec désespoir.)

f Je suis damné e! — *p* Je suis per du e!

L. jour? —

Vivo. Lento.

f

The musical score is written for soprano (S.), Lucia (L.), and piano. It begins with a 'Moderato' tempo. The soprano part has a single note 're!' with a long horizontal line underneath. The Lucia part has a melodic line with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of two staves with chords and moving lines. A second 'Moderato' section follows, with a piano dynamic 'p'. The tempo then changes to 'Vivo' and 'Lento' for the final section. This section includes performance instructions like '(avec désespoir.)' and dynamics 'f' and 'p'. The lyrics are: 'Je suis damné e! — Je suis per du e!'. The piano part features complex chordal textures and a prominent bass line.

Lento. *p*

Lento. Al-lez, ma mè-re, ma bon-ne

mè-re! Im-plo-rez Dieu pour

moi. J'at-tends To-ri-do, je veux le

Animando.

voir pour le pri-er en co-rel!

Animando.

Poco rall.

s. pour le pri - er en - - - co - -

f

Poco rall.

Ad. *

s. - re!

LUCIA.

Venez-lui don cen ai - de, Vierge Ma - ri - e!

Dim. sempre.

pp

Ad. *

Lento. (Lucie entre dans l'église.)

pp dolcissimo.

Poco più f

M.S.

M.D.

Ad. *

Dim. e rall. sempre.

ppp

DUO (SANTUZZA ET TORIDO.)

REFRAIN DE LOLA.

SUITE DU DUO.

DUO (SANTUZZA ET ALFIO.)

(a) DUO.

Allegretto. ($\text{♩} = 108$).

PIANO. *p staccato.*

TORIDO (entrant).

C'est toi, San-

SANTUZZA. *Sostenuto.*

Je t'atten - dais —

- tuz - za? *Sostenuto.* C'est Pâques! tu ne vas pas à l'é -

(Parlé)

S. Non! Il faut que je te

T. - gli - se?

A tempo.

p

S. par.le! Il faut que je te

T. Je dois voir ma mè-re.

S. par.le!

T. I - ci? Non, non!

Marcato.
M.D.

f

(Parlé) *3*

S. *3*

T. (Parlé)

D'où reviens - tu? — Que veux-tu di - re? De la

p

(avec force)

S. *3*

T. *3*

Ce n'est pas vrai! vil - le. San - tuz - za, crois - moi donc, San - tuz - za,

M.D. *p dolce.*

S. *3* *3* *3*

T. *3*

Non, ne mens pas, car je t'ai vu dans le bas du sen -

crois - moi donc!

M.D. *p*

Andante.

s. - tier, Et ce ma-tin, à l'au - be, L'on t'a

Andante.

s. vu près du jar-din de Lo - la. non!

TORIDO.

Ah! tu m'é - pi - es!

s. Je le ju - re. Oui, c'est Al - fio, lui - mê - me, le ma -

S. *ri, qui nous l'a dit i - ci:*

TORIDO. *mf*

C'est ainsi que tu rends l'amour qu'on te

T. *por - te? Tu veux que je*

M.S.

SANTUZZA.

Oh! que dis-tu là!

T. *meu - re? Laisse-moi donc, laisse-moi!*

p Cresc. molto ed affrett.

S. 

T. *A tempo.*
f En vain, par la pi - tié, Tu veux endor - mir mon juste cour.

A tempo.
f 

S. 

T. Ain - si tu l'ai - mes?
- roux. — Non,

M 

S. *f* Sans doute, elle est plus belle! *p* Tu l'aimes! tu l'aimes! *f* Oh! la mau -

T. Non, non, tais-toi!

p legato. 

S. *P* di - tel Get - te mauvai - se

T. *ff* Santuz - - - - - za!

f *ff* *p*

Red. *

S. fem - me't'arrache à moi!

Poco cresc.

TORIDO. *Con forza.*

Gare à toi, je ne supporterai

f *ff*

T. pas ta sot - te co - lère et ta ja - lou -

SANTUZZA (avec angoisse) *Poco rit.* A tempo.

T. Frap - pe, insulte - moi, je te par - don - ne, Mais j'ai per - du toute es - pé -

- si - e

p subito. *Suivrez.* A tempo.

s. - ran - ce, Je suc - com - be, je suc - com - be à ma souf -

f *Dim. a poco.* *Dim. e rall.*

s. - fran - ce!

TORIDO.

ff 3 3 3 3

Gare à toi, je ne supporte_rai pas Ta sott_e co_lère et ta ja_lou_

SANTUZZA (avec angoisse).

Poco rit.

A tempo.

Frap - pe. in - sul - te - moi, je te par - don - ne, Mais j'ai per -

- si - e.

p subito. *Suivez.* *A tempo.*

- du _____ toute es_pé - ran - ce, Je suc - combe a ma souf -

Ga_re, Santuz - za!

sempre ff

S. *fran - ce, Ah! je — suc - combe — à ma souf -*

T. *je ne supporte - rai pas — ta sot - te ja - lou -*

f

(b) REFRAIN DE LOLA.

(Elle s'interrompt en entendant Lola s'approcher.)

S. *- fran - - - cel... (♩. = 72).*

LOLA (dans la coulisse.)

O mar - jo - lai - nes!

T. *- si - - - e! (♩. = 72).*

pp

L. *Il est au ciel des an - ges par cen - tai - nes,*

sempre pp et stacc.

(s'approchant toujours.)

L.  Mais il n'est qu'un bel homme sur la terre — O mar — jo —

L.  _lai — nes! — Il est au ciel des an — ges par cen —

pp *dolciss.*

L.  _tai — nes, — Mais il n'est qu'un bel hom — me sur la

Poco rit.

L.  ter — re! — Ah!

A tempo. *f*

pp *f* *p* *delicato.*

L. *p* Ah! *f* Ah! *p* Ah!

Rit assai. A tempo.

(Elle entre en scène et s'interrompt.)

L. *f* O mar-je-lai-nes! Ah!

A tempo.

Affrett. *Rit assai.* *f*

And^{te} recitativo.

TORIDO.

L. To-ri-do, as-tu vu maî-tre Alfio? J'arrive à l'instant, je ne

And^{te} recitativo.

L. Il a dû res-ter chez le ma-réchal fer-rant, Il ne peut tar-

T. sais.

L. *der.* _____ Mais vous, vous e_cou_tez la messe, Sur la

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Mais vous, vous e_cou_tez la messe, Sur la'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, both in a minor key.

SANTUZZA. *Poco rall.*
Je lui di_sais que c'est le jour de Pâ_ques

L. pla_ ce?

The second system of music features a vocal line for Santuzza and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics 'Je lui di_sais que c'est le jour de Pâ_ques' and continues with 'pla_ ce?'. The tempo is marked 'Poco rall.'. The piano accompaniment provides a steady harmonic support.

TORIDO.
San_tuzza me disait....

The third system of music includes a vocal line for Torido and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'San_tuzza me disait....'. The piano accompaniment continues with a melodic and harmonic accompaniment.

Et que Dieu voit tou_te cho_ _ _se!

f molto sentito.

The fourth system of music shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Et que Dieu voit tou_te cho_ _ _se!'. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a harmonic line. The tempo and dynamics are marked 'f molto sentito.'. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

(subitement.)

s.

Moi,

LOLA.

Venez-vous à la messe?

s.

Affrett. non! car pour s'y ren - dre, *Rit.* Il faut ne pas a - voir pé -

avec intention.)

s.

Rall assai.

ché

LOLA (avec force.)

Je rends grâce au Sei - gneur, moi Et je bai - se la

Red. *

S. *f* *Dim.*
 Ben, à mer - veil - le, à mer - veil - le,
 L. ter - - - re!

S. *Rit.*
 Lo - la!
 TORIDO (à Lola.) *A tempo.* (embarrassé.)
 Al - lons, al - lons, i - ci nous n'avons que
A tempo.
 PIANO *Rit.* *pp*

S. *p* (à Torido avec fermeté.)
 Oui, res - te!
 LOLA (à Torido.) *Rit.* (avec ironie.)
 Oh! res - tez donc!
 T. fai - re.
 PIANO *p poco cresc.*

S. res - te, il faut que tu m'é - cou - tes. *Rall.*
(toujours ironique.)

L. Que le Ciel vous as -

ed affert. *f rall.*

A tempo. *p* (avec charge) *1^o tempo.*
(elle entre dans l'église.)

L. - sis - te! Moi, je vous quit - te!

A tempo. *p rit.* *1^o tempo.*

Rall.

(c) SUITE DU DUO.

Allegro.

TORIDO.

Ah! tu vois... Qu'as-tu fait?

ff

Allegro.

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line for Torido in a 2/4 time signature with a key signature of one flat. The lyrics are "Ah! tu vois... Qu'as-tu fait?". The piano accompaniment is marked *ff* and *Allegro.* It consists of a treble and bass clef staff with chords and moving lines.

SANTUZZA (froidelement.)

Tu l'as vu... seul... as tout fait! frappe moi
(il se précipite vers elle.)

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, featuring Santuzza's vocal line. The lyrics are "Tu l'as vu... seul... as tout fait! frappe moi (il se précipite vers elle.)". The music is in 2/4 time with a key signature of one flat. There is a 3-measure rest indicated by a bracket and the number 3.

Ah par Dieu!...

f

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for Santuzza's second vocal line. It features a treble and bass clef staff with chords and moving lines. The dynamic marking *f* is present.

(le retenant.)

(avec anxiété.)

S. donc! Mais, reste... oh! reste!... To

T. Non! Non!

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, featuring two vocal lines. The soprano line (S.) has lyrics "donc! Mais, reste... oh! reste!... To" and is marked "(le retenant.)" and "(avec anxiété.)". The tenor line (T.) has lyrics "Non! Non!". The music is in 2/4 time with a key signature of one flat.

Detailed description: This block contains the piano accompaniment for the final part of the score. It features a treble and bass clef staff with chords and moving lines. The music is in 2/4 time with a key signature of one flat.

Lento.

S. *-ri - do, é - cou - tel!* *To - ri - do, é -*

T. _____

Va! _____

Lento.

And^{te} appassionato.

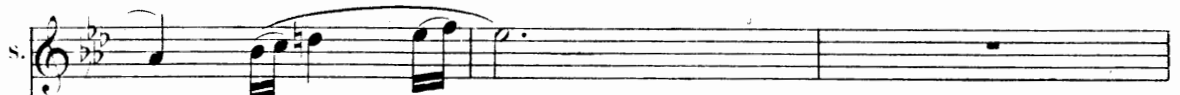
S. *- cou - tel!* *Ô mon To -*

Rall. moltissimo.

And^{te} appassionato.


p


S. *- ri - do, je - n'ai - que toi sur la ter - re, - Tune*

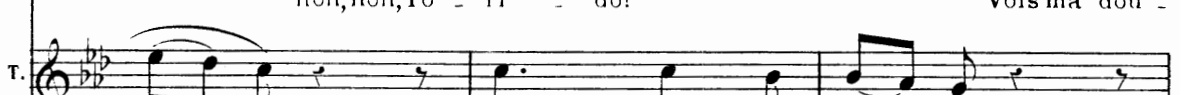
S. 
 peux m'a-ban - don - ner! _____

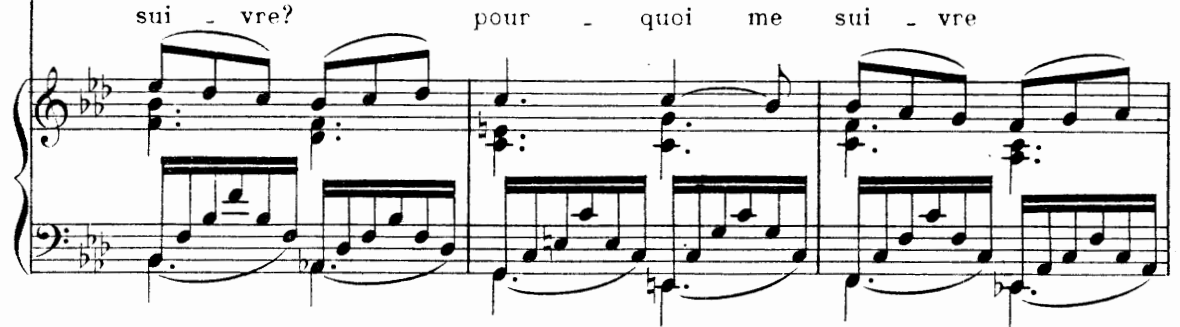
TORIDO.

Pour - quoi me

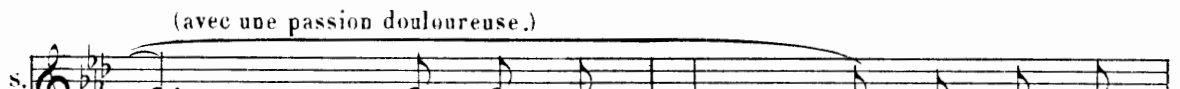


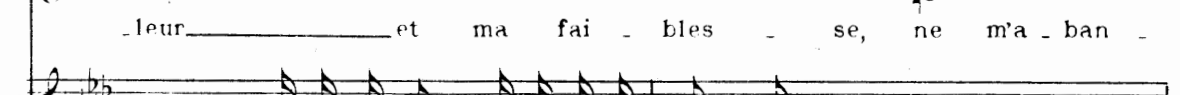
S. 
 non, non, To - ri - do! Vois ma dou -

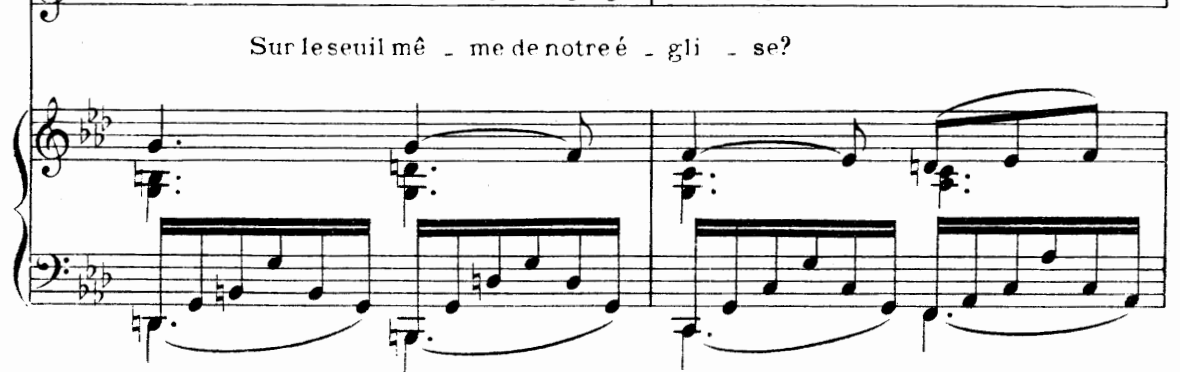
T. 
 sui - vre? pour - quoi me sui - vre



(avec une passion douloureuse.)

S. 
 leur _____ et ma fai - bles - se, ne m'a - ban -

T. 
 Sur le seuil mê - me de notre é - gli - se?



S. *don - - - ne pas! Oh! mon To -*

Animando

S. *ri - do! je n'ai que toi sur la ter - re, Tu ne*
 TORIDO.
 C'en est

S. *e cresc molto.*
 T. *peux m'a ban - don - ner, pi - tié pour moi!*
 fait, ton amour m'ob - sè - de, lais - se - moi!

animando *cresc.* *ff rit.*

Ted. *

sostenuto il canto.

pp

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

SANTUZZA. *Con dolore.*

Vois — ta San — tuz — za!

Dolciss.

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

Comme el — le pleu — re!

Ped. **Ped.* **Ped.* **Ped.* *

S. Ne — bri — se pas le dernier es —

Ped. * *Ped.* *

S. — poir — de ta San — tuz — — — za!

TORIDO.

Mots i — nu — ti — — — les!

Ped. * *Ped.* *

S. O To —

T. Vai — — — nes pa — ro — — — les! vai — nes pa

più f

Ped. * *Ped.* *

S. *ri - do, res - teen co - re!*

T. *- ro - les a - près l'of - fen - se!*

Red. * *Red.* *

(suppliante.)

S. *Ô To - ri - do!*

T. *Pas de*

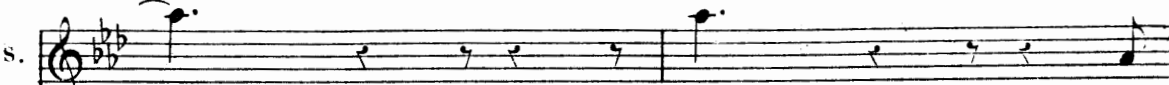
p

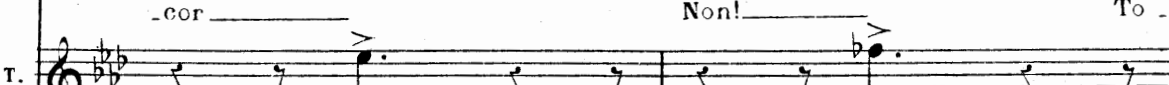
S. *Non, To - ri - do, non, res - teen.*

T. *grâ - cel*

Cresc.

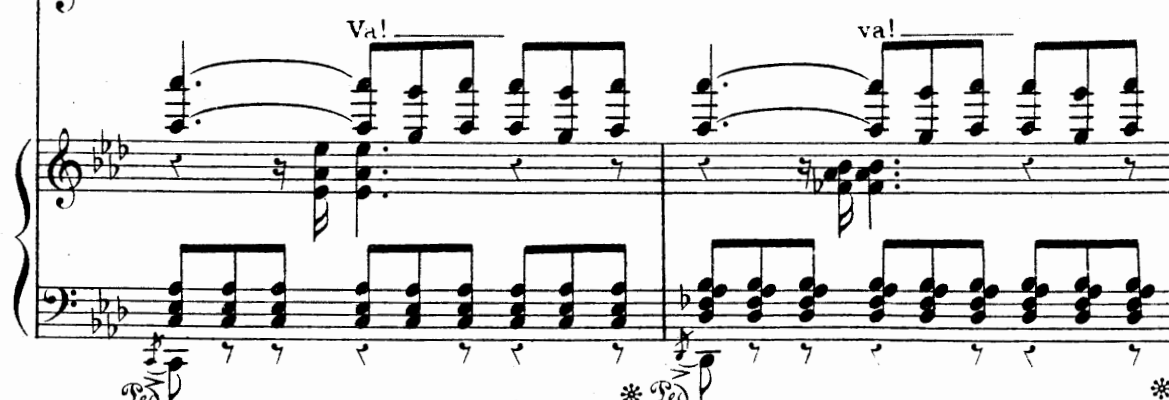
Cresc.

S. 


T. 

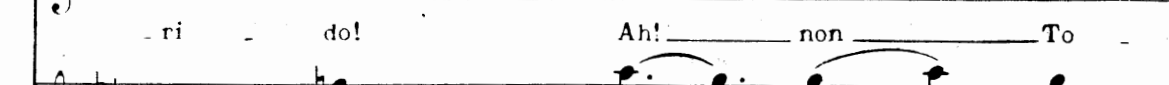
cor *Non!* *To*

Val! *val!*



Red. * *Red.* *


S. 

T. 

ri do! *Ah! non To*


va! *Ah! non, San*


Grandioso con sempre crescente passione.



ff grandioso.


Red. * *Red.* *

S. 

T. 

ri do, par pi tie res te en

tuz za, ton re mords et ta pri



Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

S. *co - re, en*

T. *è re, sont i nu*

Ped. * *Ped.* *

S. *cor!*

T. *ti les! Pa ro les vai nes a près l'of*

Ped. * *Ped.* *

S. *Non, non, non,*

T. *fen se! Va! va! va!*

(avec un cri.)

Incalz.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

And^{te} molto sostenuto.

(suppliante.)

S.

Re garde-moi!... je ten sup- pli e!

(Violons.)

And^{te} molto sostenuto.

pp subito.

Espress.

più f

S.

Quoi, tu veux me chasser! me laisser à ma mi - sè - rel

TORIDO. (se contenant.)

Mots i - nu - ti - les! Non!

più f

S.

Vois ta San - tuz - za!...

T.

Vai nes pa - ro - les a - près l'of - fen - se!

Animando.

Cresc.

p

s. *come el - le pleu - re!* *Si tu la chas - ses,*

p sempre cresc. ed animando.

s. **TORIDO.** *Que de - viendra - t - el - le?*

Va! *Va!*

più f *f con anima cresc.*

r. *f* *ff* *(avec désespoir.)*
Pardonne au re - pen - tir *Ah! tu - vois - mes -*

t. *ff*
A quoi bon le re - mords? Ah! vai - nes pa -

Poco rit. *ff*

S.
lar - mes et ma souf - fran - ce! —

T.
- ro - les a - près l'of - fen - se! —

Maestoso.

(avec une suprême passion.)

S.
ff Ah! ——— To - ri - do, je

T.
Ah! ——— Fais ——— trê - ve, fais

Maestoso.

S.
n'ai ——— que toi sur la ter - re; ——— Tu ne

T.
trêve ——— à cet - te pri - è - re; ——— Les

Sempre animando.

S. *peux m'a ban don ner! pi tié pour*

T. *pleurs sont vains a près l'of fen*

Sempre animando.

S. *moi! Prends garde!* (menaçante.)

T. *-se! Et que m'importe ta co -*

Senza rigore di tempo. (avec beaucoup de force.)

Col canto.

T. *-lè re?*

Allegro.

ff

(Il la jette à terre et s'enfuit dans l'église.)

SANTUZZA.

(au comble de la colère)

(presque parlé)

Que Pâques te porte malheur, —

Largo molto sostenuto.

(elle tombe épuisée, angoissée)

Im - fa - me!

Largo molto sostenuto.

ff marcato.

Sempre più f

Dim. molto.

p

Dolce. *Marcato.*

p *p*

Sempre rit.

pp

(d) DUO. — SANTUZZA et ALFIO.

(reprenant ses sens.)
(à Alfio.) *f*

SANTUZZA.

Ah! —

Allegretto. (Alfio paraît et rencontre Santuzza.)

f *p*

S.

Vous ve - nez à pro - pos, vous! — Maître Al - fio!

b

ALFIO (tranquillement.)

SANTUZZA.

Où donc en est la mes - se?... Je n'en sais rien...

Musical score for Alfio and Santuzza. Alfio's part is in bass clef with triplets. Santuzza's part is in treble clef. Piano accompaniment is in grand staff with pp dynamics.

(avec intention)

Ce que je sais, C'est que Lola est une in - fâ - me!

Musical score for Santuzza. Her part is in treble clef with a crescendo and fortissimo dynamics. Piano accompaniment is in grand staff with Cresc. and ff dynamics.

ALFIO (étonné)

Que dites-vous?

Musical score for Alfio. His part is in bass clef. Piano accompaniment is in grand staff with pp un poco agitato dynamics.

SANTUZZA.

Eh! quand vous cou - rez....

Musical score for Santuzza. Her part is in treble clef with a triplet. Piano accompaniment is in grand staff with mf dim. and pp dynamics.

s. Au vent, à la plu - e... pour gagner votre

Cresc.

s. vi - e... Lo - la vous trompe avec To -

Affrett. *Cresc. sempre.*

s. - ri - do! La vé - ri -

Dim. *pp*

ALFIO.

Dieu puis - sant! que dites-vous?

f

(1) *Largo.* (♩=48) *p*

s. - té ————— To - ri - do, l'infâ -

Rall. *p* *Largo.* (♩=48)

s. - me, a surpris ma ten - dres - - - se, ———— Laisant dans mon

s. â - me ———— L'op - probre et la hon - te, ———— Et vo - tre

Poco cresc.

s. fem - me prend cet hom - - - me! ———— To - ri - do, l'infâ -

(1) Au Théâtre, on peut passer du signe \oplus au signe \ominus page 116.

S. *me, a sur-pris ma ten - dres - sel*

ALFIO. (menaçant)

Mal - heur _____ à vous,

S. *Le _____ men - songe sur ma lè - vre,*

A. _____ si vous m'avez men - ti!

Dim.

p legatissimo.

S. *Alfio, jamais n'a pas - sé! _____ La vé - ri -*
Tout est sin -

Rit.

pp

(1) (♩ = 54)

(1) Fin de la coupure. Si la coupure a été faite, chanter le texte en italique.

S.

Poco rit.

- té vous par - le par - ma - bou - che dans ce mi -
- ère en moi, vo - yez - ma souf - fran - ce, vo - yez mes

S.

Un poco affrett. *A tempo, un poco*

- ment pour moi - so - lennel, hé - las! hé -

Un poco affrett. *A tempo, un poco*

p

S.

animando e cresc.

- las! la triste vé - ri - té - par ma bouche vous

animando e cresc.

(1) Au Théâtre, on passe les 4 mesures qui suivent, du signe ♩ au signe ♩ .

(1) *f* *Affrett. molto.*

S. par - - - le: To-ri-do, le lâche, à présent me dé - - -
 lar - - - mes!

ff *Rit.*

- se, et vo-tre femme me prend mon a - mant!

A tempo. *pp*

ALFIO.

San-

SANTUZZA.

Je suis in - fâ me de par -
 - tuz - za, dès lors je vous rends grâce!

(1) Fin de la coupure.

S.

- ler ain - si! Cesonteux, les in-

(♩ = 120)

A.

- fâ - mes! A - vec leur per - fi - di - e Ils

(♩ = 120)

ff *p*

Facile.

A.

ont bri - sé ma vi - e: Le châ - ti -

p

A.

- ment les at - tein - dra! les at - tein -

8 1 8 1

f

Poco rit. **A tempo.**

A. *Poco rit.* **A tempo.**

- dra, j'en fais ser - ment! Je veux que ma ven -

Poco rit. **ff** *p*

Facile.

SANTUZZA.

A. Ah! qu'ai - je

- geance É - ga - le cette of - fen - se!

p

S. fait? C'est moi, grand Dieu! moi qui les

A. Le châ - timent les at - teindra!

Poco rit. *A tempo.*

S. livre au châ-ti - ment! ——— (avec force)

A. J'en fais ser - ment! ——— En moi l'amour, ——— l'amour se

A tempo.

Poco rit. *p*

Facile.

A. change en hai - ne! Je veux du sang ——— pour un pa -

A. - reil affront! Je veux broy - er dans cet-te main de

Animando sempre. *Cresc. più f*

Sempre animando.

A. *fer les lâ - - - ches qui me prennent tout i - ci -*

Sempre animando. *Cresc.*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics 'fer les lâ - - - ches qui me prennent tout i - ci -'. The piano accompaniment consists of three staves: right hand (treble clef) and two left hand staves (bass clef). The tempo is marked 'Sempre animando.' and 'Cresc.'.

SANTUZZA. *f*

Je suis in - fâ - me de par - ler ain -

A. *bas!*

f

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with lyrics 'Je suis in - fâ - me de par - ler ain -' and 'bas!'. The piano accompaniment consists of three staves: right hand (treble clef) and two left hand staves (bass clef). The tempo is marked 'SANTUZZA.' and 'f'.

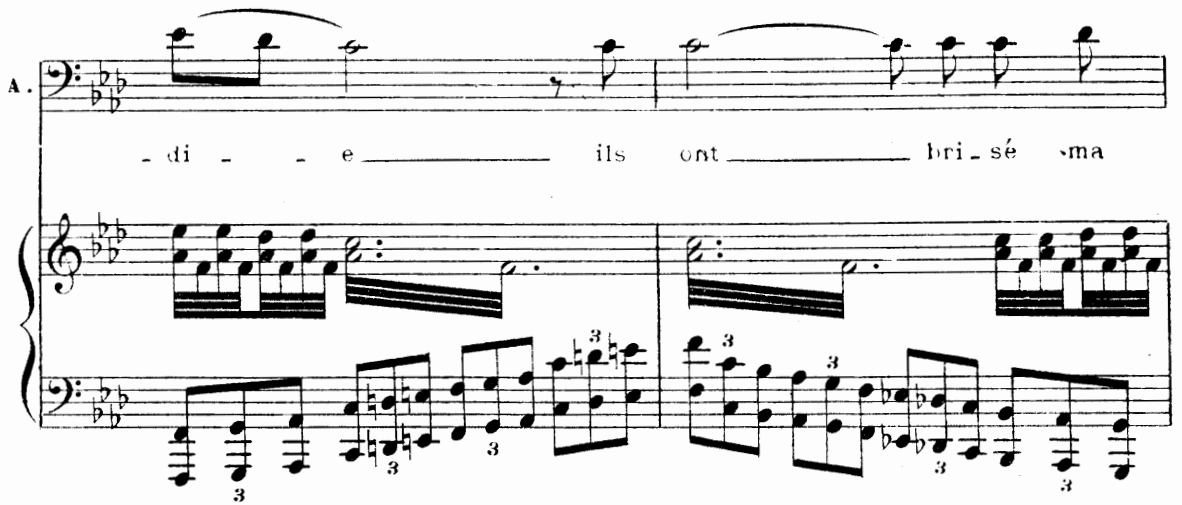
S. *- si!*

A. *ff (avec fureur)*

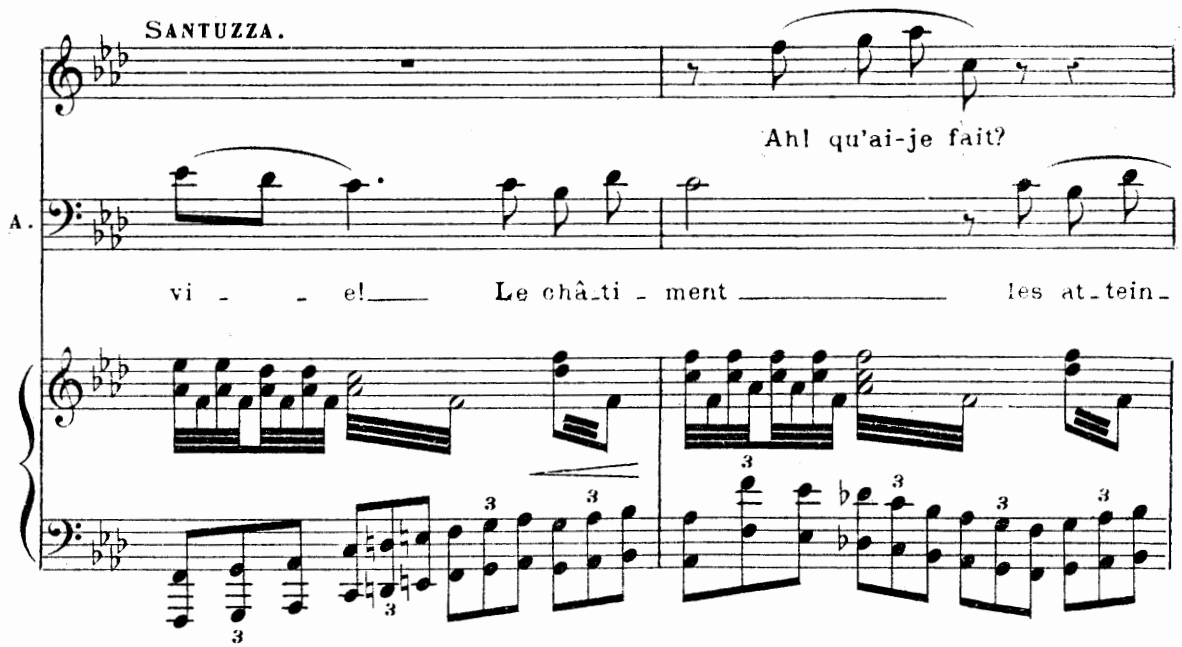
Ah! A - vec leur per - fi -

ff marcato. *ff marcato.*

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics '- si!' and 'Ah! A - vec leur per - fi -'. The piano accompaniment consists of three staves: right hand (treble clef) and two left hand staves (bass clef). The tempo is marked 'ff (avec fureur)' and 'ff marcato.'.

A. 
 - di - - e - - ils ont - - bri - sé - ma

SANTUZZA.

A. 
 Ah! qu'ai-je fait?
 vi - - el - - Le châ - ti - ment - - les at - tein -

S. 
 C'est moi, grand Dieu!
 - dra! - - les at - tein - dra, j'en fais ser -

Un poco rit.

Più mosso.

S. *ff* *ff* *ff*

Moi qu'ils livre Auchâtiment! Ah! pour eux le châti-

A. - ment! — Le châ - ti - ment les at - teindra. Ah! pour eux le châti-

Più mosso.

S. *Allegro assai.*

- ment! Par moi — grand Dieu!

A. - ment! J'en fais — ser - ment!

(Ils sortent.)

Allegro assai.

f

INTERMEZZO.

BRUXELLES

Andante sostenuto. (♩=56).

PIANO.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. It contains a melodic line with various ornaments and dynamics, including *M.D.* (Messa di Voce), *M.G.* (Messa di Gioia), and *sf p* (sforzando piano). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with a prominent *sf >* (sforzando accent) marking. A fermata is placed over a measure in the upper staff. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the lower staff.

The third system shows the continuation of the piano intermezzo. The upper staff has a melodic line with a *pp dolcissimo.* (pianissimo dolce) marking. The lower staff provides the accompaniment. A *rit.* (ritardando) marking is visible at the end of the system.

The fourth system is the final system on this page. It continues the melodic and accompanimental lines. A *rit.* (ritardando) marking is present at the end of the system, followed by a double bar line and a star symbol (*).

rit. *

(Orgue) *f*

Frasedgiando.

The musical score is arranged in four systems, each containing two staves. The top staff of each system is for the organ, and the bottom staff is for the piano. The organ part features sustained chords and melodic lines, while the piano part provides a rhythmic accompaniment with dense chordal textures. The tempo and mood are indicated by the marking *Frasedgiando.* The key signature is one flat, and the time signature is 3/4.

Con forza. *p*

f *p* *Rall. e dim. sempre.* *p*

ppp *pp* *ppp* *Morendo.*

SCÈNE, CHŒUR ET BRINDISI.

Allegro giocoso. (♩=176).

(On sort de l'église)

PIANO.

(Cloches)

ff

(Lucie traverse la scène et entre chez elle.)

M.S.

Larghetto. (♩ = 88).

C H Œ U R.

TÉNORS. *p*
 (chuchottant entre eux.) Qu'on rentre! Nos femmes at - ten - - dent

BASSES. *p*
 Qu'on rentre! Nos femmes at - ten - - dent

Larghetto. (♩ = 88).

Rit. *p*

T. l'heure Où s'a - ché - vent les saints of - fi - ces, Al - lons! *f*

B. l'heure Où s'a - ché - vent les saints of - fi - ces, Al - lons!

f *p*

T. *P* Puisqu'à pré - sent — la joie emplit nos â - mes —

S. Puisqu'à pré - sent — la joie emplit nos â - mes —

T. *P* — Rentrons vite au lo - gis! —

S. — Rentrons vite au lo - gis! —

SOP. *p* Qu'on ren - tre! Nos hommes at - ten - -

CONT. Qu'on ren - tre! Nos hommes at - ten - -

A tempo.
pp
M.S.

s. *dent* l'heure Où s'a - ché - vent les saints of -

c. *dent* l'heure Où s'a - ché - vent les saints of -

s. *fi - ces! Al - lons!* Puisqu'à pré - sent la

c. *fi - ces! Al - lons!* Puisqu'à pré - sent la

s. joie em - plit nos â - mes Ren - trons vite au lo -

c. joie em - plit nos â - mes Ren - trons vite au lo -

s. *-gis!*

c. *-gis!*

The top system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The Soprano (s.) and Contralto (c.) parts are in a single melodic line, with the Soprano part starting on a higher note. Both vocal lines end with a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand features a series of chords, some with triplets, and a melodic line. The left hand provides a steady bass line with chords. A piano dynamic marking (*p*) is placed at the beginning of the piano part.

SOP. *p.*
Qu'on ren_tre! Nos hommes at - ten -

CONT. *p.*
Qu'on ren_tre! Nos hommes at - ten -

TÉN. *p.*
Qu'on ren_tre! Nos fem_mes at - ten -

BASSES. *p.*
Qu'on ren_tre! Nos fem_mes at - ten -

The bottom system of the score contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled SOP. (Soprano), CONT. (Contralto), TÉN. (Tenor), and BASSES. (Basses). Each vocal line begins with a piano dynamic marking (*p.*) and contains the lyrics: "Qu'on ren_tre! Nos hommes at - ten -" for Soprano and Contralto, and "Qu'on ren_tre! Nos fem_mes at - ten -" for Tenor and Basses. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clef) with chords and a melodic line. A piano dynamic marking (*p.*) is placed at the beginning of the piano part.

S.
_dent l'heure Où s'a - ché - vent les saints of

C.
_dent l'heure Où s'a - ché - vent les saints of -

T.
_dent l'heure Où s'a - ché - vent les saints of -

B.
_dent l'heure Où s'a - ché - vent les saints of -

(Lola et Torido sortent de l'église.)

S.
_fi - ces. Al - lons!

C.
_fi - ces. Al - lons!

T.
_fi - ces. Al - lons!

B.
_fi - ces. Al - lons!

ff *f* *p con grazia.*

TORIDO.

Commère Lo-la, vous vous en al-lez Sans

8

Dim.

LOLA.

Oui, je ren-tre,

T. — dai-gner mê-me sa-lu-er?

sempre e rall.

M.D.
p

L. Car je cher-che maître Al-fio.

T. Il va ve-

M.S.
pp

ppp

Rall.

T. *- nir sur la pla - ce!*

Rall. *e - - sempre - - più - p*

Spagnendosi.

(s'adressant au chœur qui s'éloigne.)

T. *Et nous, a - mis, i -*

Più mosso. (♩ = 100). (il indique l'auberge.)

T. *- ci!*

Più mosso. (♩ = 100).

p *mf*

f (avec gaieté.)

T. *Bu - vons, — buvons un*

T. ver. - - - - - re!

p *mf*

(Tout le monde s'approche de la table de l'auberge et prend un verre.)

ff

Larghetto. (♩=80).
TORIDO.

Larghetto. (♩=80). Vi - ve le vin qui pé - til - le, Dans notre verre il se in -

pp e stacc.

ff

T. - til - le Comme fait - - - l'é - clat de ri - re, Le doux

Cresc.

Poco rit. - - - - *A tempo.*

T. *p*
ri - re de _____ l'amour! Vi - ve le vin qui pé - til - le,

Rit. *M.D.* *p stacc.*

T.
Dans no - tre verre il sein - til - le Comme fait l'é - clat de

T. *f rit.*
ri - re, le doux ri - re de _____ l'amour! O li -

M.D. *f rit.*

A tempo. *Rit.* *A tempo.*

queur joyeuse et clai - re, J'ai - me ta chanson lé -

Animando.

-gè - re, Je noie - rai dans ton i - vres - se La tristesse a -

ff rit. *A tempo.*

mè - re! O li - queur joyeuse et

Animando. *ff rit.* *A tempo.*

Animando.

clai - re, J'ai - me ta chanson lé - gè - re, Je noie -

Animando.

T. *rai danston i - vres - se La tristesse a - mè - re!*

Più mosso. (♩ = 116.) (à Lola.) (il boit.) LOLA (à Torido.)
 T. *A vos a - mours! A*

CHŒUR.

SOP. CONT. Verse! Verse!

TEN. Verse! Verse!

BASSES. Verse! Verse!

Più mosso. (♩ = 116.)
f p ff f p

(elle boit.)

TORIDO.

L. vo - tre for - tu - ne! Bu -

S. C. Ver - se!

T. Ver - se!

B. Ver - se!

Ver - se!

ff *f* *p*

T. -vons!

S. C. Ver - se!

T. Ver - se! Bu - vons!

B. Ver - se!

Ver - se!

ff *f* *p* *ff*

S. C. En - core u - ne tour - né - e! En - core u - ne tour -

T. En - core u - ne tour - né - e! En - core u - ne tour -

B. En - core u - ne tour - né - e! En - core u - ne tour -

LOLA ET TORIDO.

Allargando.

S. C. Bu - vons, bu - vons en -

- né - e! Bu - vons, bu - vons en -

T. Bu - vons, bu - vons en -

B. Bu - vons, bu - vons en -

- né - e! Bu - vons, bu - vons en -

L. et T. *p* *f* 1^o tempo.

-co - - reu - ne tour - né - - - e!

S. C. *p* *f*

-co - - reu - ne tour - né - - - e!

T. *p* *f*

-co - - reu - ne tour - né - - - e!

B. *p* *f*

-co - - reu - ne tour - né - - - e!

p *f* 1^o tempo.

S. C. *p*

Vi - ve le vin qui pé - til - le, Dans no - tre verre il scin -

T.

Ver - se!

B. *p*

O li - queur joy - euse et

p

S.
C. *_til_le* Comme fait l'éclat de ri - re, le doux ri - re de

T. Ver - se! Vi - ve, vi - ve le doux ri - re

B. clai - re, J'ai - me ta chanson, oui, ta chanson lé -

S.
C. l'amour!
l'a - mour! O li - queur joyeuse et clai - re,

T. l'amour!
de l'a - mour! O li - queur joyeuse et clai - re,

B. -gè - re, O li - queur joy - euse et clai - re,

S.
C.

Jai - me ta - chan - son lé - gè - re, Je noie -

T.

Jai - me ta - chan - son lé - gè - re, Je noie -

B.

Jai - me ta chan - son - lé - gè - re, Je noie -

S.
C.

-rai dans ton i - vres - se La tristesse a - mè -

T.

-rai dans ton i - vres - se La tristesse a - mè -

B.

-rai dans ton i - vres - se La tris - tesse a - mè -

Più mosso.

S.
C. - re! Et vi - vat pour le vin! Et vi - vat pour le

T. - re! Et vi - vat pour le vin! Et vi - vat pour le

B. - re! Et vi - vat pour le vin! Et vi - vat pour le

Più mosso.

S.
C. vin! Ver - se! Ver - se! Bu -

T. vin! Ver - se! Ver - se! Bu -

B. vin! Ver - se! Ver - se! Bu -

Animando.

S. C. *_vons! Et vi - vat pour le vin!*

T. *_vons! Et vi - vat pour le vin!*

B. *_vons! Et vi - vat pour le vin!*

Sempre più f ed animando.

S. C. *Bu - vons, bu - vons, bu - vons, bu - vons!*

T. *Bu - vons, bu - vons, bu - vons, bu - vons!*

B. *Bu - vons, bu - vons, bu - vons, bu - vons!*

p *f*

S.
C.
T.
B.

Bu - vons! —

Bu - vons! —

Bu - vons! —

ff

S.
C.
T.
B.

(Alfio entre.)

ff marcato

FINALE.

Andante con moto.

ALFIO.

Le bonjour, cama - ra - - - -

Andante con moto.

PIANO.

TORIDO.

Mon com-

- des!

SOP.

Le bonjour, compère Al - - - - fio!

CONT.

Le bonjour, compère Al - - - - fio!

TÉN.

Le bonjour, compère Al - - - - fio!

BASSES.

Le bonjour, compère Al - - - - fio!

(il remplit un verre)

T. - pè - re, Pour votre bienve - nu - e, Voi -

(il s'interrompt)

T. - - ci, buvons en - sem - ble!

ALFIO.

Merci; ——— mais votre vin, je le re -

Sostenuto.

f *Legato.*

A. - fu - se... Ce serait du poi - son dans ma poi - tri - ne!

p *sf*

LOLA. Largo. (♩=66)

TORIDO. (Parlé.) (il jette le vin.)

Que vais-je de-ve-

A votre ai-se!

Largo. (♩=66)

sf *Dim. moltissimo.* *ppp legato.*

L.

- nir? (Quelques femmes, après s'être consultées, s'approchent de Lola et lui murmurent à

CHŒUR. SOP. et CONT.

(à l'oreille:) Commère Lo-la, allons nous-en d'i-ci!

(Toutes les femmes sortent en emmenant Lola.)

Affrett. un poco.

Recitativo a piacere.

TORIDO.

Avez-vous autre chose à me dire?

ALFIO.

Moi?

Recitativo.

Rull. e *dim.*

T. Alors — je me mets à vos ordres. Sur l'heure!

A. Non! Sur l'heure?

(longue pause)

(avec intention.)

Maître Torido, c'est mordre pour de bon! et nous nous enten-

(Les deux hommes s'embrassent.
Torido mord l'oreille droite d'Alfio.)

sf *p* *pp*

TORIDO.

Largo. (♩=60).

A. *Compère Alfio,*
- drons, il me semble!

Largo. (♩=60).

p

Affrett.

TORIDO.

p
Moi seul ai tous les torts, — Et je vous

ppp *8^a bassa* *pp* *Legatissimo.* *8^a bassa*

T. *ju - re, par le nom du Christ, Que je me fe - rais é - trangler comme un*

f

p

T. chien..... Mais.... si je meurs....

Poco affrett.

p (douloureusement)

T. Que... de viendra-t-el - - le? -

pp
M.D.

8

Cresc. rit. molto.

T. Que... de vien dra-t-el le, ma pauvre San - ta.....

f

Rit. molto.

mf cresc. f

Dolce sentito.

p

T. Qui s'est don.née à moi? Puis - je a ban.don.

Cresc. ed animando un poco.

T. *ner, puis - je a - ban - don - ner - la*

M.S. M.D.

T. *pau - vre San - ta?*

String. ed animando.

Cresc. sempre. **fff** Poco rit.

T. *(avec impétuosité.)*
Non, je vous plan - te - rai ce fer - dans le

f p subito. Deciso e **f**

T.

cœur.
ALFIO.

(froidement.)

Com - pè - re, faites comme il vous plai - ra!

f > p

A.

(il sort.)

Moi, je vais vous atten - dre là - bas!

Moderato. (♩ = 80).

Dim. sempre. *Rall.*

Morendo.

All^o giusto. (♩ = 112)

pp
M.S. 3
Ravvivando.
Cresc.

TORIDO. (appellat.)

Mè - re!
8
3
Cresc. molto.

3
3
3
3
3
3
Sempre.

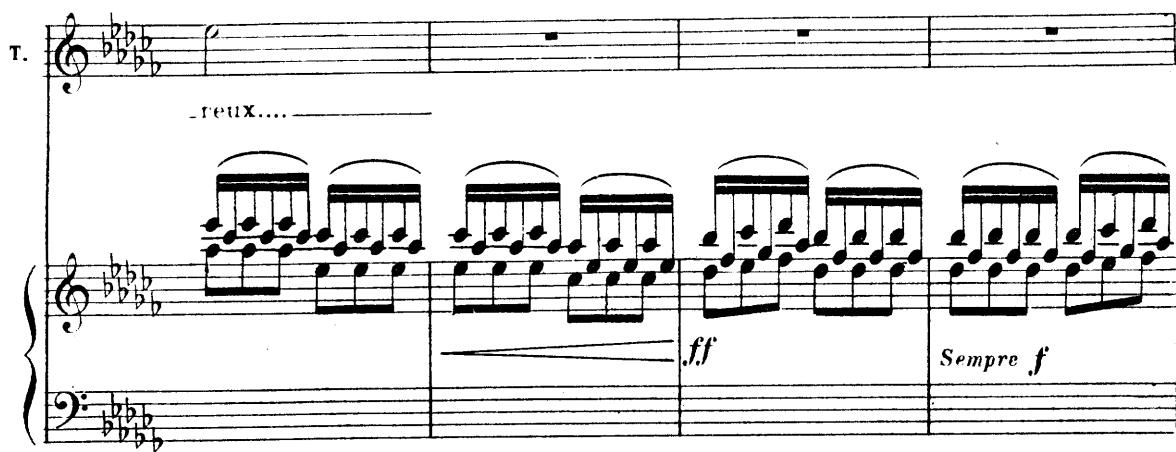
(Lucie entre.)

3
3
3
3
3
3

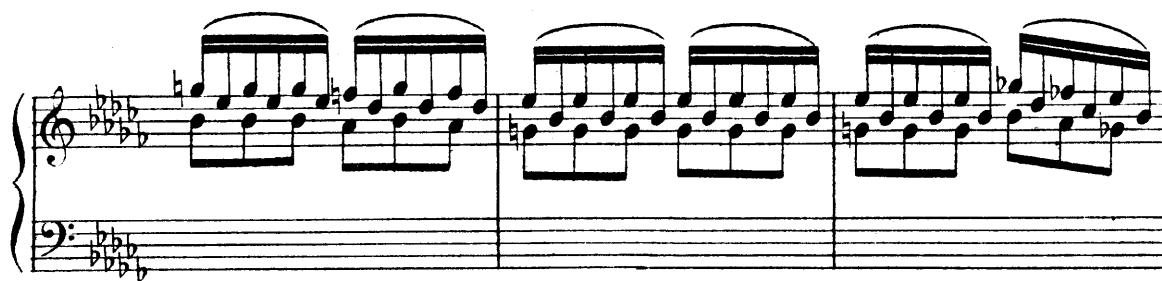
TORIDO.

Mè - re!
3
3
3
3
3
3

T.  **6** **3**
Ce vin _____ est géné-

T. 
-reux....
ff *Sempre f*

T. 
Et eer-tes, je _____ viens....



T. *d'en a - va - ler trop de ra - sa - des!*

Rall. *cresc.* *moltissimo.*

T. *Molto rit. (♩ = 60).* *E - coutez-moi, ma*

Molto rit. (♩ = 60). *pp*

T. *And^{te} Mod^{to}* *mère! Car a - vant tout il faut me bé -*

Dolciss.

T. *- nir! comme le jour où je fus sol - dat.*

T. Et

mf *pp*

T. puis, et puis... si je ne reviens

T. pas, Hélas! si je ne reviens pas....

Rit.

Molto sentito.

T. Ah! ser-vez de mè-re, de

T. mère à San - ta,

T. Qui de - vant Dieu mê - me de - vait

T. ê - tre ma fem - me! Ah! pi - tié pour

T. el - le, pi - tié pour San - ta, si je ne reviens

LUCIA.

Quasi a piacere.

Pour - quoi par - ler ain - si, mon pauvre en -
 pas!

rall.

pp rall.

- fant?
 Largo. (♩ = 60). (avec désinvolture.)
 Ah! je suis fou... ce vin m'a fait tourner la

p

pp

Largo. (♩ = 60)

têt - te... m'a fait tourner la têt - tel Pour

A tempo rubato.

5

M.D.

1^o Tempo. *Con anima.*

T. *1^o moi, vous priez Dieu, Pour moi vous priez*

pp Cresc. f p

Con espress. Affrett. e cresc.

T. *Dieu! Un bai - ser, un baiser, ma mè - re! Un autre en.*

f ff

Un poco calando. rall. p Calando

T. *_co - re... un autre en - co - re! A -*

p rall. Calando

sempre

T. *- dieu! Si je ne re - viens*

p Allegro.

ff a piacere.

(une pause.) (une pause.) (une pause.)

pas, — Ser-vez de mère à San - ta... Un bai-ser, — mè-re! A -

All? agitato. (♩ = 160).

(il s'enfuit, désespéré.)

- dieu!

All? agitato. (♩ = 160).

fff marc. tutto.

fff

LUCIA.

Mon

p agitato.

L. *Dieu! Que veut-il di_re?*

Cresc.

(Elle court au fond de la scène, et appelle, désespérée.)

L. *To_ri_do! To_*

ff

ff *M.S.*

L. *_ri_do! Ah!*

sempre ff

SANTUZZA.
Maestoso e grandioso.

Oh! ma mè - re!

San - tuz - za!

Maestoso e grandioso.

fff

(Elle lui jette les bras autour du cou.)

(La scène se remplit....)

Sempre fff

l'effroi se lit sur tous les visages, chacun

Affrett. assai.

s'interroge avec terreur.)

A tempo.

Ritenuto assai.

fff

8^a bassa

Allegro. (♩ = 60).

(Une femme seule crie de loin.)

CHOEUR.

SOP. On a tu_é To_

CONT.

TEN.

BASSES. (On entend un murmure confus et lointain.)

Allegro. (♩ = 60).

ppp *come un mormorio.* *pp* *Colla parte.*

8-----

LUCIA. *lunga.* Mon fils!

lunga. _ri_ do!

(La scène est envahie par la foule.)

(On entend des voix confuses plus rapprochées.)

A tempo.

più f *Colla parte.*

8-----

Largo e ritenuto. (♩ = 48).

SANTUZZA. (avec un cri.) (Santuzza tombe privée de sentiment; Lucia s'évanouit et elle est secourue par les femmes. Tout le monde est atterré.)

Musical staff for Soprano (S.) with notes and rests.

Ah! _____

LUCIA. (avec un cri.)

Musical staff for Contralto (C.) with notes and rests.

Ah! _____

(avec terreur.)

Musical staff for Soprano (S.) with notes and rests.

Ah! _____

(avec terreur.)

Musical staff for Contralto (C.) with notes and rests.

Ah! _____

(avec terreur.)

Musical staff for Tenor (T.) with notes and rests.

Ah! _____

(avec terreur.)

Musical staff for Bass (B.) with notes and rests.

Ah! _____

Largo e ritenuto. (♩ = 48).

Piano accompaniment with chords and melodic lines.

Colla massima forza sino alla fine.

Rit. assai.

(Le Rideau tombe rapidement.)

Vivacissimo. ($\text{♩} = 192.$)

Precipitando.

Sostenuto. ($\text{♩} = 48.$)

FIN.